

ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE adoptant le projet de plan d'aménagement directeur « Défense »	BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING tot goedkeuring van het ontwerp van het richtplan van aanleg "Defensie"
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'article 39 de la Constitution ;	Gelet op artikel 39 van de Grondwet;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment ses articles 6, §1er, I, 1°, et 20 ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikelen 6, §1, I, 1° en 20;
Vu la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, notamment son article 8 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 8;
Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire (CoBAT) et, notamment, ses articles 30/1 à 30/11 insérés par l'ordonnance du 30 novembre 2017 réformant le Code bruxellois de l'aménagement du territoire et l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et modifiant certaines dispositions connexes ;	Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO), inzonderheid zijn artikelen 30/1 tot 30/11 ingevoegd door de ordonnantie van 30 november 2017 tot hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en tot wijziging van aanverwante wetgevingen;
Considérant que les dispositions précitées du CoBAT ont inséré un nouvel outil de planification régional dans le droit de l'aménagement du territoire en Région Bruxelles-Capitale, dénommé plan d'aménagement directeur (PAD) ;	Overwegende dat de voornoemde bepalingen van het BWRO een nieuw gewestelijk planningshulpmiddel invoerden in het recht van ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, genaamd "richtplan van aanleg" (RPA);
Que cet outil entend faire une synthèse des outils préexistants, en intégrant la vocation stratégique des Schémas Directeurs et en incorporant un volet réglementaire visant à assurer la mise en œuvre des objectifs stratégiques de la Région en les formalisant dans des prescriptions littérales et graphiques ;	Dat dit hulpmiddel bedoeld is als samenvatting van de bestaande hulpmiddelen, met integratie van de strategische roeping van de Richtschema's en van een regelgevend luik gericht op het verzekeren van de realisatie van de strategische doelstellingen van het Gewest door ze in letterlijke en grafische voorschriften te formaliseren;
Que le PAD indique les grands principes d'aménagement, entre autres, le programme des affectations, la structuration des voiries, des espaces publics et du paysage, les caractéristiques des constructions, la protection du patrimoine, la mobilité et le stationnement ;	Dat het RPA onder meer de grote principes van ordening, het programma van de bestemmingen, de structurering van de wegen, de openbare ruimten en het landschap, de kenmerken van de bouwwerken, de bescherming van het erfgoed, de mobiliteit en de parkeermogelijkheden aanduidt.
Vu l'arrêté ministériel du 7 juin 2019 donnant instruction de procéder à l'élaboration d'un projet de plan d'aménagement directeur pour la zone « ex-OTAN/Défense » (M.B. du 14.06.2019) ;	Gelet op het ministerieel besluit van 7 juni 2019 houdende instructie om over te gaan tot de uitwerking van een ontwerp van het richtplan van aanleg voor de zone "ex-NAVO/Defensie" (BS van 14.06.2019);

<p>Tables des matières</p> <p>I. Périmètre du site « Défense » – considérations générales</p> <p>II. Procédure d’élaboration et de suivi du PAD</p> <p>III. Contenu et effets de droit du PAD</p> <p>IV. Objectifs du PRDD poursuivis par le PAD</p> <p>V. Caractère régional du PAD</p> <p>VI. Processus d’information et de participation préalable</p> <p>VII. Du projet de PAD et de ses ambitions</p> <p>VIII. De la mise en œuvre concrète des ambitions du PAD</p> <p>IX. Rapport sur les incidences environnementales (RIE)</p> <p>XVI. Annexes</p>	<p>Inhoudsopgave</p> <p>I. Perimeter van de Defensie-site – algemene beschouwingen</p> <p>II. Procedure voor uitwerking en opvolging van het RPA</p> <p>III. Inhoud en rechtseffecten van het RPA</p> <p>IV. Door het RPA nagestreefde doelstellingen van het GPDO</p> <p>V. Gewestelijk karakter van het RPA</p> <p>VI. Voorafgaand informatie- en participatieproces</p> <p>VII. Het ontwerp-RPA en zijn ambities</p> <p>VIII. De concrete verwezenlijking van de ambities van het RPA</p> <p>IX. Milieueffectenrapport (MER)</p> <p>XVI. Bijlagen</p>
<p>I. Périmètre du site « Défense » – considérations générales</p>	<p>I. Perimeter van de Defensie-site – algemene beschouwingen</p>
<p>Considérant que l’Arrêté ministériel du 7 juin 2019 donnant instruction de procéder à l’élaboration d’un PAD pour la zone concernée, établit un périmètre d’intervention envisagé qui comprend la partie bruxelloise du site de la Défense, c’est-à-dire les 40 hectares bruxellois situés le long de l’avenue Léopold III et des cimetières de Bruxelles, Schaerbeek et Evere ;</p>	<p>Overwegende dat het ministerieel besluit van 7 juni 2019 dat opdracht geeft tot de uitwerking van een richtplan van aanleg voor dit gebied, een beoogde interventieperimeter vaststelt die het Brusselse deel van de site van Defensie omvat, namelijk de 40 Brusselse hectaren, gelegen langs de Leopold III-laan en de begraafplaatsen van Brussel, Schaarbeek en Evere;</p>
<p>Considérant que le site de la Défense et les cimetières se situent partiellement en Région de Bruxelles-Capitale (communes d’Evere et de Bruxelles-Ville) et partiellement en Région flamande (commune de Zaventem) ; qu’une approche cohérente des deux côtés de la frontière régionale est nécessaire pour parvenir à un bon aménagement du territoire ;</p>	<p>Overwegende dat de site van Defensie en de begraafplaatsen zich voor een deel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (gemeentes Evere en Brussel-Stad) en voor een deel in het Vlaamse Gewest (gemeente Zaventem) bevinden; dat een coherente aanpak aan beide zijden van de gewestgrens noodzakelijk is om tot een goede ruimtelijke ordening te komen;</p>
<p>Considérant que dans le cadre du processus interrégional TOP Noordrand, les deux régions ont développé ensemble une vision pour le site ; que les deux régions ont fait réaliser en 2017 une étude de définition ; que celle-ci se compose d’un diagnostic,</p>	<p>Overwegende dat in het kader van het intergewestelijk proces TOP Noordrand beide gewesten samen een visie ontwikkelen voor de site; dat beide gewesten in 2017 een definitiestudie lieten opmaken; dat deze bestaat uit</p>

d'une analyse urbanistique et de recommandations politiques ;	een diagnostiek, een stedenbouwkundig onderzoek en beleidsaanbevelingen;
Considérant que le conseil fédéral des ministres a donné l'ordre début 2018 au ministère de la Défense de créer un groupe de travail technique ayant pour but la conclusion d'un accord avec la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'implantation d'un nouveau quartier général pour la Défense et l'implantation de la 5 ^{ième} École européenne sur le site ;	Overwegende dat de federale ministerraad begin 2018 opdracht gaf aan het ministerie van Defensie een federale technische werkgroep op te richten met als doel het sluiten van een akkoord met het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de inplanting van een nieuw hoofdkwartier voor Defensie en de inplanting van de 5 ^e Europese School op de site;
Considérant que les Gouvernements bruxellois et flamand ont approuvé deux accords de coopération concernant le site (le 19/7/2018 et le 21/12/2018) ; Que le 1 ^{er} accord de coopération entre les Ministres régionaux concerne la mise en place coordonnée des outils de planification nécessaires au site en Région flamande et en Région de Bruxelles-Capitale ; Que le 2 ^{ième} accord de coopération entre les Ministres régionaux et fédéraux concerne les principes urbanistiques du développement du site ainsi que l'implantation d'une École européenne (en Région bruxelloise) et du nouveau quartier général de la Défense (sur la frontière entre la Région bruxelloise et la Région flamande) ;	Overwegende dat de Brusselse en Vlaamse Regeringen 2 samenwerkingsakkoorden met betrekking tot de site goedkeurden (op 19/7/2018 en 21/12/2018); Overwegende dat het 1e samenwerkingsakkoord tussen de gewestelijke Ministers de gecoördineerde opmaak van de nodige planningsinstrumenten voor de site in het Vlaams Gewest en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft; Overwegende dat het 2e samenwerkingsakkoord tussen de gewestelijke en federale Ministers de stedenbouwkundige principes voor de ontwikkeling van de site evenals de inplanting van een Europese school (in het Brusselse Gewest) en het nieuwe Defensie-hoofdkwartier (op de grens tussen het Brussels en Vlaams gewest) betreft;
Considérant que la partie bruxelloise du site permet le développement d'un nouveau quartier mixte et la création d'un grand parc avec une liaison verte interrégionale entre les cimetières (de Bruxelles, Schaerbeek et Evere) et le Woluweveld (à Zaventem) ;	Overwegende dat het Brusselse deel van de site de ontwikkeling van een nieuwe gemengde wijk toelaat evenals de creatie van een grootschalig park met een groene intergewestelijke verbinding tussen de begraafplaatsen (van Brussel, Schaerbeek en Evere) en het Woluweveld (in Zaventem);
II. Procédure d'élaboration du PAD	II. Procedure voor de uitwerking van het RPA
Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut adopter un PAD pour une partie du territoire régional (art. 30/1 du CoBAT) ;	Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een RPA kan goedkeuren voor een deel van het gewestelijke grondgebied (art. 30/1 van het BWRO);
Considérant qu'avant l'adoption du projet de PAD par le Gouvernement, l'administration en charge de la planification territoriale (perspective.brussels) organise un processus d'information et de participation avec le public concerné (art.30/3, §2 du CoBAT) ;	Overwegende dat, voordat het ontwerp van RPA door de Regering wordt goedgekeurd, het bestuur dat belast is met de territoriale planning (perspective.brussels) een informatie- en participatieproces met het betrokken publiek organiseert (art. 30/3, §2 van het BWRO);

<p>Considérant que le Gouvernement élabore ensuite le projet de PAD ainsi qu'un rapport sur les incidences environnementales (RIE) (art. 30/3, §1er du CoBAT) ;</p>	<p>Overwegende dat de Regering vervolgens het ontwerp van RPA uitwerkt, evenals een milieueffectenrapport (MER) (art. 30/3, §1 van het BWRO);</p>
<p>Considérant que, conformément à l'article 30/5 du CoBAT et à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale du 29 avril 2019 relatif aux enquêtes publiques en matière d'aménagement du territoire, d'urbanisme et d'environnement, le Gouvernement soumet le projet de PAD et le RIE simultanément aux avis d'instances et administrations (perspective.brussels, Bruxelles Environnement, Conseil économique et social, Commission royale des Monuments et des Sites, Conseil de l'Environnement, Commission régionale de Mobilité, Conseil consultatif du logement) et aux avis des conseils communaux concernés ;</p> <p>Que le projet de PAD doit être soumis à enquête publique dans chacune des communes de la Région concernées par ledit projet en application de l'article 30/5, §1er du CoBAT ;</p> <p>Que la notion de commune concernée doit être interprétée à la lumière de la notion de public affecté ou susceptible d'être affecté, au sens de la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, ainsi qu'à la lumière de la notion de public concerné au sens de la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement ;</p> <p>Que les communes concernées sont donc celles dont les habitants seront ou risqueront d'être affectés ou touchés par les incidences environnementales potentiellement induites par le projet de PAD.</p> <p>Que le RIE a identifié comme communes concernées par le projet de PAD la Ville de Bruxelles et la commune d'Evere – sur le territoire desquelles s'inscrit le périmètre de PAD ;</p> <p>Considérant qu'il ressort du rapport d'incidences environnementales que le projet de plan est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement de la Région flamande ;</p>	<p>Overwegende dat de Regering, in overeenstemming met artikel 30/5 van het BWRO en met het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 april 2019 betreffende de openbare onderzoeken op het gebied van ruimtelijke ordening, stedenbouw en leefmilieu, het ontwerpplan tegelijkertijd voor advies aan de instanties en besturen (perspective.brussels, Leefmilieu Brussel, de Economische en Sociale Raad, de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, de Raad voor het Leefmilieu, de Gewestelijke Mobiliteitscommissie, de Adviesraad voor Huisvesting) en aan de betrokken gemeenteraden;</p> <p>Dat het ontwerp van RPA moet worden onderworpen aan een openbaar onderzoek in elk van de gemeenten van het Gewest waarop het genoemde ontwerp betrekking heeft, overeenkomstig artikel 30/5, §1 van het BWRO;</p> <p>Het begrip 'betrokken gemeente' moet worden geïnterpreteerd in het licht van het begrip 'betrokken publiek' of 'waarschijnlijk betrokken publiek' in de zin van richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, en in het licht van het begrip 'betrokken publiek' in de zin van het Verdrag van Aarhus betreffende de toegang tot informatie, participatie van het publiek bij het besluitvormingsproces en toegang tot justitie inzake milieuaangelegenheden;</p> <p>Dat de betrokken gemeenten dus de gemeenten , waarvan de inwoners worden of kunnen worden getroffen, zijn door de milieueffecten die door het ontwerp van RPA kunnen worden veroorzaakt.</p> <p>Dat in het MER de Stad Brussel en de gemeente Evere – op het grondgebied waarvan de perimeter van het RPA ligt – aangewezen zijn als de gemeenten waarop het ontwerp van RPA betrekking heeft;</p> <p>Overwegende dat uit het milieueffectrapport naar voren komt dat het planontwerp een aanzienlijke impact kan hebben op het milieu in het Vlaams Gewest;</p>

Qu'il convient dès lors, conformément à l'article 30/5, §3 du CoBAT, de transmettre le projet de plan et son RIE, pour avis, aux autorités de la Région flamande ;	Dat het dus geboden is het planontwerp en het bijbehorende MER, in overeenstemming met artikel 30/5 §3 van het BWRO, voor advies voor te leggen aan de autoriteiten van het Vlaams Gewest;
Considérant que le Gouvernement soumet le projet de PAD et le RIE ainsi que les avis et observations ou réclamations à la Commission régionale de développement, dont l'avis, accompagné des avis, observations et réclamations, est transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 30/5, §2 du CoBAT) ;	Overwegende dat de Regering het ontwerp van plan en het MER evenals de adviezen en de opmerkingen of bezwaren aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie voorlegt, waarvan het advies, samen met de adviezen, opmerkingen en bezwaren aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt bezorgd (art. 30/5, §2 van het BWRO);
Considérant que le Gouvernement, après avoir pris connaissance des résultats de l'enquête et des avis émis, peut soit adopter définitivement, soit modifier le PAD (art. 30/6 du CoBAT) ;	Overwegende dat de Regering, na kennis te hebben genomen van de resultaten van het onderzoek en van de geformuleerde adviezen, het RPA definitief kan goedkeuren of wijzigen (art. 30/6 van het BWRO);
Que dans l'hypothèse de modifications apportées au projet de PAD, et sauf si les modifications sont mineures et ne sont pas susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement, le projet de PAD est à nouveau soumis aux actes d'instruction (art. 30/6 du CoBAT) ;	Dat in de veronderstelling van wijzigingen aan het ontwerp van RPA en behalve als die wijzigingen beperkt zijn en niet van dien aard zijn dat ze merkbare effecten op de omgeving zullen hebben, dit ontwerp van RPA opnieuw aan de onderzoekshandelingen wordt onderworpen (art. 30/6 van het BWRO);
III. Contenu et effets de droit du PAD	III. Inhoud en rechtseffecten van het RPA
Vu l'article 30/2 du CoBAT, prévoyant le contenu d'un PAD comme suit : « <i>Le plan d'aménagement directeur s'inscrit dans les orientations du plan régional de développement en vigueur le jour de son adoption et indique les grands principes d'aménagement ou de réaménagement du territoire qu'il vise, en termes, notamment :</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>de programme des affectations ;</i> - <i>de structuration des voiries, des espaces publics et du paysage ;</i> - <i>de caractéristiques des constructions ;</i> - <i>de protection du patrimoine ;</i> - <i>de mobilité et de stationnement » ;</i> 	Gelet op artikel 30/2 van het BWRO, dat het volgende voorziet m.b.t. de inhoud van een RPA: " <i>Het richtplan van aanleg gaat uit van de richtsnoeren van het gewestelijk ontwikkelingsplan dat van kracht is op de dag dat het wordt goedgekeurd en geeft de grote principes aan voor de inrichting of herinrichting van het grondgebied waarop het betrekking heeft, met name op het vlak van:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>de programmering van de bestemmingen;</i> - <i>de structurering van de wegen, de openbare ruimten en het landschap;</i> - <i>de kenmerken van de constructies;</i> - <i>de bescherming van het erfgoed;</i> - <i>mobilité en parkeren";</i>
Considérant que le projet de PAD « Défense » comprend 3 volets : un volet informatif, un volet stratégique et un volet réglementaire ;	Overwegende dat het ontwerp-RPA "Defensie" uit 3 componenten bestaat: een informatieve component,

	een strategische component en een regelgevende component;
Considérant que, en premier lieu, il comporte un volet informatif , dépourvu de toute valeur juridique, contenant un historique du site, le diagnostic de la situation existante, ainsi que la définition des objectifs et enjeux pour le site ;	Overwegende dat het ten eerste een informatief gedeelte omvat, zonder enige juridische waarde, dat de geschiedenis van de site bevat, de diagnose van de bestaande situatie, alsook de definitie van de doelstellingen en uitdagingen voor de site;
Considérant que le projet de PAD comprend un volet stratégique , reflétant les ambitions de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce territoire d'intérêt régional, dont les principes seront appelés à être mis en œuvre dans le cadre de la réalisation des projets ;	Overwegende dat het ontwerp-RPA een strategisch gedeelte omvat, dat de ambities van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weerspiegelt voor dit grondgebied van gewestelijk belang, waarvan de principes zullen worden toegepast in het kader van de uitvoering van de projecten;
Qu'il contient des indications et recommandations littérales et des schémas, traduisant ces ambitions (art. 30/9 du CoBAT) ;	Dat het schriftelijke aanwijzingen en aanbevelingen en schetsen bevat die concreet gestalte geven aan die ambities (art. 30/9 van het BWRO);
Que ce volet stratégique a valeur indicative et comprend dès lors des balises appelées à guider les auteurs de projets, sans toutefois empêcher la réalisation d'un projet qui n'y correspond pas précisément, puisqu'il est possible, le cas échéant, de s'en départir moyennant due motivation et tout en respectant l'essence même des options stratégiques établies ;	Dat dit strategisch gedeelte indicatieve waarde heeft en bijgevolg bakens bevat die de auteurs van projecten moeten begeleiden, zonder dat dit de bewerkstelling van een project dat hier niet precies mee overeenkomt, verhindert aangezien het desgevallend mogelijk is om ervan af te wijken mits een afdoende motivering en zolang de essentie zelf van de strategische opties wordt gerespecteerd;
Que les options stratégiques sont spatialisées et articulées soit à l'échelle de l'ensemble du périmètre du PAD, soit à l'échelle de ses différents sites précisément identifiés ;	Dat de strategische opties ruimtelijk worden voorgesteld en uitgewerkt worden ofwel op het niveau van de perimeter van het RPA, ofwel op het niveau van de verschillende nauwkeurig geïdentificeerde sites;
Considérant que le projet de PAD comprend par ailleurs un volet réglementaire à valeur obligatoire, composé de prescriptions littérales et de prescriptions graphiques détaillant, à l'échelle pertinente, les éléments invariants auxquels la Région de Bruxelles-Capitale entend donner un caractère obligatoire afin de garantir la cohérence du développement poursuivi (art. 30/9 du CoBAT) ;	Overwegende dat het ontwerp-RPA verder ook een verplicht verordenend gedeelte bevat, samengesteld uit geschreven voorschriften en grafische voorschriften, die op correcte schaal, de onveranderlijke elementen beschrijft waaraan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verplichtend karakter wil geven om de samenhang van de nagestreefde ontwikkeling te verzekeren (art. 30/9 van het BWRO);
Que les dispositions réglementaires du PAD abrogent, pour le périmètre concerné, les dispositions du plan régional d'affectation du sol, du plan particulier d'affectation du sol et du règlement d'urbanisme, ainsi que les dispositions réglementaires des plans régionaux et communaux	Dat de verordenende bepalingen van het RPA voor de betreffende perimeter de bepalingen van het gewestelijk bestemmingsplan, het bijzonder bestemmingsplan en de stedenbouwkundige verordening en de reglementaire bepalingen van de gewestelijke en gemeentelijke mobiliteitsplannen en de

de mobilité et des permis de lotir, qui y sont contraires ;	verkavelingsvergunningen, die ermee in tegenspraak zijn, opheffen;
Que le développement d'un projet localisé au sein du périmètre du présent projet de PAD doit être considéré au regard du respect strict du volet réglementaire mais également de la conformité des développements aux orientations stratégiques prévues aux différentes échelles ;	Dat de ontwikkeling van een project gelegen binnen de perimeteer van dit ontwerp-RPA derhalve moet worden beoordeeld in het licht van de strikte naleving van het verordenend gedeelte, maar ook van de strategische oriëntaties die op de verschillende niveaus zijn voorzien;
Considérant que seule la lecture combinée des trois volets offre la vision globale des options du présent projet de PAD ;	Overwegende dat alleen een gecombineerde lezing van de drie gedeelten een overzicht geeft van de mogelijkheden van dit ontwerp-RPA;
Que les prescriptions réglementaires du PAD peuvent impliquer des restrictions à l'usage de la propriété, l'interdiction de bâtir y comprise (art. 30/10 du CoBAT).	Dat de verordenende bepalingen van het RPA beperkingen met zich mee kunnen brengen met betrekking tot het gebruik van eigendom, met inbegrip van een verbod om er te bouwen (art. 30/10 van het BWRO).
IV. Objectifs du PRDD poursuivis par le PAD	IV. Doelstellingen van het GPDO die worden nagestreefd door het RPA
Vu l'article 30/2 du CoBAT, qui précise que le PAD s'inscrit dans les orientations du plan régional de développement en vigueur le jour de son adoption ;	Gelet op artikel 30, lid 2, van het BWRO, dat bepaalt dat het RPA past in de oriënteringen van het Gewestelijk ontwikkelingsplan zoals dat van kracht is op de dag dat het wordt goedgekeurd;
Vu le Plan Régional de Développement Durable dans sa version définitive approuvée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 12 juillet 2018 (ci-après PRDD) ;	Gelet op het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (hierna 'GPDO' genoemd), dat in zijn definitieve versie werd aangenomen bij besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 juli 2018;
Considérant que le présent projet de PAD s'inscrit dans les orientations du PRDD et indique les grands principes d'aménagement ou de réaménagement qu'il vise, tels que le programme des affectations, la structuration des voiries, des espaces publics et du paysage, les caractéristiques des constructions, la protection du patrimoine, la mobilité et le stationnement ;	Overwegende dat dit ontwerp van richtplan van aanleg uitgaat van de richtsnoeren van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling en de grote principes voor de inrichting of herinrichting aangeeft, zoals de programmering van de bestemmingen, de structurering van de wegen, de openbare ruimten en het landschap, de kenmerken van de bouwwerken, de bescherming van het erfgoed, de mobiliteit en het parkeren;
Considérant que le PRDD articule l'aménagement du territoire et les projets régionaux autour de 4 grands thèmes, lesquels identifient différentes stratégies :	Overwegende dat het GPDO de ruimtelijke ordening en de gewestelijke projecten opdeelt in vier grote thema's, waarin verschillende strategieën vastgelegd zijn:
1. Mobiliser le territoire pour construire l'armature du développement territorial et développer de nouveaux quartiers	1. Het grondgebied benutten om de basis van de territoriale ontwikkeling vast te leggen en nieuwe wijken te ontwikkelen

<ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Mobiliser le potentiel et les ressources foncières ○ Stratégie 2/ Proposer une densification raisonnée ○ Stratégie 3/ Actions futures pour le logement social à Bruxelles <p>2. Mobiliser le territoire pour développer un cadre de vie agréable, durable et attractif</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Les équipements comme supports de la vie quotidienne ○ Stratégie 2/ Les espaces publics et les espaces verts comme supports de la qualité du cadre de vie ○ Stratégie 3/ Améliorer l'équilibre entre les quartiers ○ Stratégie 4/ Défendre et promouvoir le patrimoine urbain comme vecteur d'identité et d'attractivité ○ Stratégie 5/ Renforcer le paysage naturel ○ Stratégie 6/ Préserver et améliorer le patrimoine naturel régional <p>3. Mobiliser le territoire pour développer l'économie urbaine</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Stratégie 1/ Soutenir les fonctions économiques dans leur dimension spatiale ○ Stratégie 2/ Requalifier la place des secteurs économiques ○ Stratégie 3/ Soutenir l'économie de proximité et l'emploi local <p>4. Mobiliser le territoire pour favoriser le déplacement multimodal</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Strategie 1/ Vastgoedpotentieel en vastgoedreserves benutten ○ Strategie 2/ Een redelijke verdichting voorstellen ○ Strategie 3/ Toekomstige beleidsdaden voor de sociale huisvesting in Brussel <p>2. Het grondgebied benutten om een aangename, duurzame en aantrekkelijke leefomgeving te ontwikkelen</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Strategie 1/ Voorzieningen ter ondersteuning van het dagelijkse leven ○ Strategie 2/ De openbare ruimten en groene ruimten ter ondersteuning van de kwaliteit van het levenskader ○ Strategie 3/ Zorgen voor een beter evenwicht tussen de wijken ○ Strategie 4/ Het stedelijk erfgoed beschermen en in de kijker plaatsen als drager van identiteit en aantrekkelijkheid ○ Strategie 5/ Het natuurlijk landschap versterken ○ Strategie 6/ Het natuurlijk erfgoed in het Gewest beschermen en verbeteren <p>3. Het grondgebied benutten voor de ontwikkeling van de stedelijke economie</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Strategie 1/ De economische functies ondersteunen in hun ruimtelijke dimensie ○ Strategie 2/ De plaats van de economische sectoren herkwalficeren ○ Strategie 3/ De buurt economie en de lokale werkgelegenheid ondersteunen <p>4. Het grondgebied benutten om de multimodale verplaatsingen te bevorderen</p>
<p>Qu'il préconise le développement de nouveaux quartiers et une production ambitieuse de logements adaptés, le développement d'équipements et d'un cadre de vie agréable, durable et attractif, le développement de secteurs et de services porteurs d'emplois, d'économie et de formation et l'amélioration de la mobilité comme facteur de développement urbain durable ;</p>	<p>Dat erin gepleit wordt voor de ontwikkeling van nieuwe wijken en een ambitieuze bouw van aangepaste woningen, de ontwikkeling van voorzieningen en van een aangename, duurzame en aantrekkelijke leefomgeving, de ontwikkeling van sectoren en diensten die bevorderlijk zijn voor de tewerkstelling, de economie en de opleiding en de verbetering van de mobiliteit als een factor van duurzame stadsontwikkeling;</p>
<p>Considérant qu'en ce qui concerne le site de la Défense, le PRDD indique ce qui suit :</p> <p>En termes de mobilisation du potentiel et des ressources foncières : « Suite au déménagement de l'OTAN dans son nouveau siège de l'autre côté du Boulevard Léopold III, la reconversion de l'ancien site</p>	<p>Overwegende dat, met betrekking tot de site van Defensie, in het GPDO het volgende staat:</p> <p>Op vlak van mobilisatie van het vastgoedpotentieel en de vastgoedreserves: "als gevolg van de verhuizing van de NAVO naar een nieuw hoofdkwartier aan de overkant van de Leopold III-laan is de reconversie van de</p>

<p><i>permet d'envisager un nouveau quartier urbain. Bien desservi par les trams 62 et 55, le site sera encore plus accessible avec la réalisation du Métro Nord qui aura une station à Bordet.</i></p> <p><i>Le PRAS démographique a modifié une partie du site, à front du Boulevard Léopold III, le faisant passer de zone d'équipement en zone d'entreprise en milieu urbain (174 000 m²); le reste du site étant conservé par l'armée pour son quartier général (au Sud). La partie ex OTAN du site présente dès lors un potentiel de reconversion en vue d'y réaliser un nouveau quartier urbain. Le nouveau quartier pourrait accueillir 3 à 4 000 habitants.</i></p> <p><i>Le site de la Défense se trouve à cheval entre la Région bruxelloise et la Région flamande. Une étude de définition (comprenant un diagnostic et une étude urbanistique) a été élaborée en coopération avec la Région flamande. L'objectif est de réaliser un PAD interrégional sur l'ensemble du site. »</i></p> <p>En termes de renforcement du paysage naturel : <i>« créer de nouveaux espaces verts dans les quartiers déficitaires en s'appuyant sur les projets urbains dans les zones stratégiques, notamment de nouveaux parcs publics : parc de 10 hectares à Tour & Taxis, jardin Pêcheur à la Cité administrative, parc urbain sur le site de Reyers, espace vert et récréatif à Beco Ouest, espaces verts sur les sites de la Porte de Ninove, Josaphat, Gare de l'Ouest, l'ex Otan (à terme Mabru), ... » ;</i></p>	<p><i>voormalige site in een nieuwe stadswijk mogelijk. De locatie is goed bereikbaar met tram 62 en 55 en zal nog beter bereikbaar worden door de aanleg van metro Noord met een station ter hoogte van Bordet.</i></p> <p><i>Het demografisch GBP heeft een deel van de site aan de Leopold III-laan gewijzigd van een gebied voor voorzieningen in een ondernemingsgebied in een stedelijke omgeving (174.000 m²); De rest van de site behoudt het leger voor zijn hoofdkwartier (in het zuiden). Het vroegere NAVO-deel van de site heeft dus het potentieel voor de reconversie in een nieuwe stadswijk die plaats kan bieden voor 3.000 tot 4.000 nieuwe inwoners.</i></p> <p><i>Het terrein van Defensie bevindt zich zowel op Brussels als op Vlaams grondgebied. In samenwerking met het Vlaams Gewest is een definitiestudie (met een diagnose en een stedenbouwkundige studie) uitgewerkt. Bedoeling is om een intergewestelijk RPA uit te werken voor de volledige site.”</i></p> <p>Op vlak van versterking van het natuurlijk landschap: <i>“Nieuwe groenvoorzieningen creëren in wijken met tekorten door te steunen op stadsprojecten in strategische gebieden, meer bepaald nieuwe openbare parken waaronder een park van 10 ha op Thurn & Taxis en op lijn 28 binnen een netwerk van parken van 20 ha, de Pêcheuretuin bij het Rijksadministratief Centrum, een stadspark op de Reyerssite, een recreatieve groenvoorziening op Beco West, parken en plantsoenen bij de Ninoofsepoort, Josaphat, het Weststation, de voormalige NAVO-site of op termijn het Mabru-terrein...”</i></p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD s'inscrit adéquatement dans les orientations et priorités du PRDD :</p> <p>En termes de mobilisation du potentiel et des ressources foncières : le présent projet de PAD prévoit l'aménagement d'un nouveau quartier urbain diversifié. Il comprendra une zone d'industrie urbaine, une zone de forte mixité et une zone d'habitation. Des espaces publics majeurs rendront le quartier attractif et ouvert au public. Une rue commerçante traversera l'entièreté du quartier urbain et reliera également l'avenue Léopold III au parc métropolitain situé à l'arrière du quartier urbain.</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA op gepaste wijze aansluit bij de richtsnoeren en prioriteiten van het GPDO:</p> <p>Op vlak van mobilisatie van het vastgoedpotentieel en de vastgoedreserves: het huidige ontwerp van RPA voorziet in de ontwikkeling van een nieuwe, gediversifieerde stadswijk. Deze zal een gebied voor stedelijke industrie, een sterk gemengd gebied en een woongebied omvatten. Grote openbare ruimten zullen de wijk aantrekkelijk en open voor het publiek maken. Doorheen heel de wijk zal een winkelstraat lopen, die ook de Leopold III-laan zal verbinden met het grootstedelijk park achter de wijk.</p> <p>De stadswijk zal tussen de 2.500 en 3.000 nieuwe inwoners kunnen huisvesten en de nodige bedrijven en</p>

<p>Le quartier urbain sera capable d'accueillir entre 2500 et 3000 nouveaux habitants, mais permettra également d'intégrer les entreprises et équipements nécessaires dans la ville. L'objectif est donc de créer une mixité programmatique.</p> <p>En termes de renforcement du paysage naturel : le présent projet de PAD prévoit l'aménagement d'un grand parc métropolitain au sud du quartier urbain. Celui-ci sera axé sur le renforcement de la biodiversité en créant un lien écologique entre les cimetières à l'ouest et le Woluweveld à l'est.</p> <p>Le parc sera destiné à renforcer les qualités paysagères existantes et à être aménagé pour remplir un rôle social, récréatif, pédagogique paysager et/ou écologique. Il sera accessible par une entrée Nord et une entrée Ouest. Il sera traversé par une clairière qui formera un espace ouvert de détente et contiendra des pistes cyclo-piétonnes.</p> <p>Les cimetières seront également particulièrement végétalisés pour renforcer leur fonction écologique et paysagère.</p>	<p>voorzieningen in de stad kunnen integreren. Het doel is dus om een programmatische mix te creëren.</p> <p>Op vlak van versterking van het natuurlijke landschap: het huidige ontwerp van RPA voorziet in de aanleg van een groot grootstedelijk park ten zuiden van de stadswijk. Dit heeft tot doel de biodiversiteit te verbeteren door een ecologische verbinding te creëren tussen de begraafplaatsen in het westen en het Woluweveld in het oosten.</p> <p>Het park wordt ontworpen om bestaande landschapskwaliteiten te versterken en om een sociale, recreatieve, pedagogische, ecologische en/of landschapsfunctie te vervullen. Het zal toegankelijk zijn via een noordelijke ingang en een westelijke ingang. Het park zal ook worden doorkruist door een open plek die een grote ruimte voor ontspanning zal vormen en voetgangers- en fietspaden zal bevatten.</p> <p>Er zal eveneens veel aandacht uitgaan naar de vergroening van de begraafplaatsen om hun ecologische en landschappelijke functie te versterken.</p>
<p>Considérant ainsi que le présent projet de PAD s'inscrit en ligne avec les objectifs du PRDD.</p>	<p>Overwegende dat het huidige ontwerp van het RPA derhalve in overeenstemming is met de doelstellingen van het GPDO;</p>
<p>V. Caractère régional du PAD</p>	<p>V. Het gewestelijke karakter van het RPA</p>
<p>Considérant que la déclaration de politique régionale 2014-2019 se fixait l'objectif de réaliser un espace public de qualité sur le site de la Défense ;</p> <p>Qu'en effet, le Gouvernement s'y exprime comme suit :</p> <p>« Le Gouvernement créera de nouveaux espaces verts dans les zones qui connaissent un déficit important d'espace vert public et privé ainsi qu'une forte densité d'habitant et notamment dans les quartiers prioritaires (chapitre 2) dont un parc de 10 ha à Tour & Taxis, un parc urbain sur le site de Reyers, un espace vert et récréatif sur Beco Ouest, des espaces verts à la Porte de Ninove, Josaphat, Gare de l'Ouest, et à terme sur les sites de l'ex Otan, et de Mabru... » (p. 70)</p> <p>« Suite au déménagement de l'OTAN dans son nouveau siège en construction de l'autre côté du Boulevard Léopold III, l'ex-site OTAN présente un</p>	<p>Overwegende dat er in de gewestelijke beleidsverklaring 2014-2019 gesproken wordt over de inrichting van een kwaliteitsvolle openbare ruimte op de site van Defensie;</p> <p>De Regering bepaalt er immers het volgende:</p> <p><i>“De Regering zal nieuwe groene ruimten creëren in dichtbewoonde gebieden met een groot tekort aan openbaar en privaat groen, en dan meer bepaald in de prioritaire wijken (hoofdstuk 2). Zo is er een park van 10 ha gepland op Tour & Taxis, een stadspark op de Reyerssite, een groene recreatieruimte op Beco West, groene ruimten ter hoogte van de Ninoofsepoort, Josaphat, Weststation, en op termijn op de voormalige NAVO-site en Mabru ...”</i> (pg. 81)</p> <p><i>“Ingevolge de verhuizing van de NAVO naar het nieuwe hoofdkwartier dat in aanbouw is aan de overkant van de Leopold III-laan leent de oude NAVO-site zich tot reconversie tot een nieuwe stadswijk. De site, die al goed</i></p>

<p><i>potentiel de reconversion vers un nouveau quartier urbain. Déjà bien desservi en transport en commun, la zone verra son accessibilité renforcée avec la réalisation du Métro Nord (Bordet). Dans l'optique de créer un nouveau quartier mixte et en préservant les activités économiques, le Gouvernement précisera, pour 2014, les lignes de force du développement de ce site, au travers de l'étude relative à la mise en œuvre des ZEMU. Le Gouvernement élaborera ensuite en 2015 une stratégie d'aménagement du Boulevard Léopold III en vue d'y développer une nouvelle zone de bureaux à vocation internationale. L'implantation d'un pôle de compétence numérique et des nouvelles technologies sera également examinée, au regard d'une possible complémentarité avec la création de la Cité des Médias à Reyers. » (p. 160) ;</i></p>	<p><i>met het openbaar vervoer bereikbaar is, wordt nog vlotter toegankelijk met de aanleg van de Metro Noord (Bordet). Met het oog op de aanleg van een nieuwe gemengde wijk met vrijwaring van de economische activiteiten, zal de Regering aan de hand van de studie betreffende de uitvoering van de OGSO's tegen 2014 de krachtlijnen bepalen voor de ontwikkeling van de site. De Regering zal vervolgens in 2015 een strategie uitwerken voor de aanleg van de Leopold III-laan teneinde er een nieuw kantoorgebied met internationale uitstraling te ontwikkelen. Ook de inplanting van een competentiepool voor digitale en nieuwe technologieën zal worden onderzocht in het licht van een mogelijke complementariteit met het nieuwe Mediacity bij Reyers." (pg. 138);</i></p>
<p>Considérant que le périmètre du présent projet de PAD inclut le site de la Défense, qui se situe partiellement en Région de Bruxelles-Capitale (communes d'Evere et de Bruxelles-Ville) et partiellement en Région flamande (commune de Zaventem). Que deux accords de coopération ont été conclus afin d'assurer un développement intégré et commun du site de la Défense ;</p>	<p>Overwegende dat de perimeter van het huidige PAD-project de Defensie-site omvat, die deels in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (gemeenten Evere en Brussel-Stad) en deels in het Vlaams Gewest (gemeente Zaventem) ligt. Dat er twee samenwerkingsakkoorden werden gesloten om de geïntegreerde en gezamenlijke ontwikkeling van de Defensie-site te verzekeren;</p>
<p>Considérant que, vu l'emplacement du site à côté des quartiers généraux de l'OTAN ainsi qu'à proximité de l'aéroport de Zaventem, le site a une envergure régionale et même internationale ;</p> <p>Qu'en outre, le présent projet de PAD a l'ambition de créer un nouveau quartier emblématique et de référence qui formera la porte d'entrée nord de la ville ;</p>	<p>Overwegende de ligging van de site naast het NAVO-hoofdkwartier en dicht bij de luchthaven van Zaventem, heeft de site een regionale en zelfs internationale reikwijdte;</p> <p>Dat dit PAD-project bovendien een nieuwe, emblematische en referentiewijk wil creëren die de noordelijke toegangspoort tot de stad zal vormen;</p>
<p>Considérant qu'il paraît nécessaire de déterminer, pour ce périmètre, une vision d'aménagement régional stratégique et réglementaire d'ensemble ; que le plan d'aménagement directeur paraît être l'outil le plus adéquat pour ce faire ;</p>	<p>Overwegende dat het noodzakelijk lijkt om voor deze perimeter een alomvattende strategische en reglementaire gewestelijke inrichtingsvisie te bepalen; dat het richtplan van aanleg daarvoor het meest geschikte instrument lijkt te zijn;</p>
<p>VI. Processus d'information et de participation préalable</p>	<p>VI. Voorafgaand informatie- en participatieproces</p>
<p>VI.I. Modalités d'information et de participation préalable</p>	<p>VI.I. Regelingen voor voorafgaande informatie en participatie</p>
<p>Vu l'article 30/3, §1er, alinéa 2, du COBAT, qui soumet le projet d'un plan d'aménagement directeur à un</p>	<p>Gelet op artikel 30/3, § 1, lid 2 van het BWRO, dat het ontwerp van RPA onderwerpt aan een voorlichtings- en</p>

processus d'information et de participation avec le public concerné organisé par l'administration en charge de la Planification territoriale, préalablement à son adoption par le Gouvernement ;	participatieprocedure met het betrokken publiek, georganiseerd door het Bestuur belast met de territoriale planning voordat het door de Regering wordt aangenomen;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2018 relatif au processus d'information et de participation du public préalable à l'élaboration des plans d'aménagement directeurs, publié au Moniteur Belge le 9 mai 2018 ;	Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2018 betreffende het informatie- en participatieproces voor het publiek voorafgaand aan de uitwerking van de ontwerpen van richtplannen van aanleg, bekend gemaakt in het Belgisch Staatsblad op 9 mei 2018;
Vu l'arrêté ministériel du 7 juin 2019, publié au Moniteur Belge le 14 juin 2019, aux termes duquel le Ministre en charge de l'Aménagement du Territoire a donné instruction à l'administration d'élaborer un projet de PAD pour la zone « ex-OTAN/Défense » ;	Gelet op het ministerieel besluit van 7 juni 2019, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad op 14 juni 2019, waarbij de minister belast met ruimtelijke ordening het bestuur instructie heeft gegeven om over te gaan tot de uitwerking van een ontwerp-RPA voor de site "ex-NAVO/Defensie";
Considérant que la procédure d'information et de participation visée par l'arrêté du 3 mai 2018 a été mise sur pied durant les mois de septembre et octobre 2019 ;	Overwegende dat het voorafgaande informatie- en participatieproces zoals bedoeld in het besluit van 3 mei 2018 plaats heeft gevonden tijdens de maanden september en oktober 2019;
Qu'il a dans ce cadre été porté à l'attention du public que les informations visées à l'art. 2 §1er de l'arrêté du 3 mai 2018 étaient à disposition du public dès le 2 septembre 2019 et que le public avait la possibilité de déposer ses remarques et observations pendant un délai courant jusqu'à 30 jours après la date de la dernière réunion d'information ;	Dat het publiek in dit kader werd geïnformeerd over het feit dat de informatie die is bedoeld in art. 2 §1 van het besluit van 3 mei 2018 vanaf 2 september 2019 ter beschikking stond van het publiek en dat het publiek opmerkingen kon formuleren tot 30 dagen na de datum van de laatste informatievergadering;
Qu'une réunion d'information et de participation a été organisée, en date du 17 septembre 2019, réunion au cours de laquelle l'Administration en charge de la planification territoriale a présenté les informations visées à l'art. 2 §1er de l'arrêté du 3 mai 2018 et permis au public présent de faire valoir ses questions et observations ;	Dat er een informatie- en participatievergadering werd georganiseerd op 17 september 2019, tijdens dewelke het bestuur belast met territoriale planning de in art. 2 §1 van het besluit van 3 mei 2018 bedoelde informatie heeft gegeven en het publiek de mogelijkheid had om vragen en opmerkingen te formuleren;
Considérant qu'un PV (compte-rendu) a été rédigé à la suite de cette phase d'information et de participation, qu'il comprend les observations formulées par le public ;	Overwegende dat naar aanleiding van die informatie- en participatiefase een PV werd opgesteld, waarin de opmerkingen van het publiek werden opgenomen;
Que ce compte-rendu a été publié sur le site internet de perspective.brussels conformément aux prescrits de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2018 relatif au processus	Dat dit rapport werd bekendgemaakt op de website van perspective.brussels overeenkomstig de voorschriften van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 mei 2018 betreffende het informatie en participatieproces voor het publiek

d'information et de participation du public préalable à l'élaboration des plans d'aménagement directeurs ;	voorafgaand aan de uitwerking van de ontwerpen van richtplan van aanleg;
Que ce compte-rendu est joint au présent projet de plan en annexe ;	Dat dit syntheserapport als bijlage aan dit ontwerpplan is toegevoegd;
Considérant que les observations suivantes ont été émises lors de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du présent projet de PAD et que les réponses y apportées à ce stade de la procédure sont les suivantes.	Overwegende dat volgende opmerkingen geformuleerd werden tijdens de informatie- en participatiefase voorafgaand aan de goedkeuring van dit ontwerp-RPA en dat hierop, in dit stadium van de procedure, volgende antwoorden werden gegeven;
VI.II. Des observations relatives au périmètre du PAD	VI.II. Opmerkingen omtrent de perimeter van het RPA
Considérant qu'un groupement citoyen se plaint du fait qu'il est souvent fait mention de « Bruxelles » ou d' « Evere » pour dénommer des endroits qui, en réalité, sont situés sur le territoire de Haren ; Il en va ainsi, par exemple, de l'ancien siège de l'OTAN, de l'ancien aérodrome, du parc industriel Da Vinci, de la future école européenne, ... ;	Overwegende dat een burgergroep klaagt over het feit dat er vaak gesproken wordt over "Brussel" of "Evere" om te verwijzen naar plaatsen die eigenlijk op het grondgebied van Haren liggen; Dit is bijvoorbeeld het geval voor het vroegere NAVO-hoofdkwartier, het vroegere vliegveld, het industriepark Da Vinci, de toekomstige Europese school, enz.;
<p>Considérant que le présent projet de PAD reprend pour ces lieux la dénomination la plus couramment employée, tel que le « Décathlon d'Evere », « l'ancien aérodrome d'Evere », etc. afin que ces lieux puissent facilement être reconnus ;</p> <p>Qu'en outre, plusieurs de ces lieux sont situés à cheval sur le territoire d'Evere et de Haren, tels que le Décathlon, le parc industriel Da Vinci, l'ancien aérodrome et l'ancien siège de l'OTAN ;</p> <p>Qu'enfin, Haren est une section de la Ville de Bruxelles et que par conséquent, le fait de faire référence à « Bruxelles » au lieu de « Haren », n'est pas inexact ;</p> <p>Considérant dès lors que le présent projet de PAD contient des dénominations de lieux qui sont correctes.</p>	<p>Overwegende dat in dit ontwerp van RPA de voor deze plaatsen meest gebruikte namen worden gebruikt, zoals "Evere Decathlon", "het vroegere vliegveld van Evere", enz. zodat deze plaatsen gemakkelijk kunnen worden herkend;</p> <p>Bovendien liggen verschillende van deze locaties zowel op het grondgebied van Evere als op dat van Haren, zoals de Decathlon, het industrieterrein Da Vinci, het vroegere vliegveld en het vroegere NAVO-hoofdkwartier;</p> <p>Dat Haren ten slotte, deel uitmaakt van de stad Brussel en dat daarom de verwijzing naar "Brussel" in plaats van "Haren" niet onjuist is;</p> <p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA dan ook correcte plaatsnamen bevat.</p>
VI.III Des observations relatives aux cimetières de Bruxelles et de Schaerbeek	VI.III Opmerkingen met betrekking tot de begraafplaatsen van Brussel en Schaerbeek

<p>Considérant que des citoyens s’interrogent sur la façon dont les cimetières seront intégrés dans les plans et la vision du PAD « Défense », tenant compte du fait que le cimetière d’Evere changera profondément avec la réalisation d’un crématorium sur son site ;</p>	<p>Overwegende dat sommige burgers zich vragen stellen bij de manier waarop de begraafplaatsen zullen worden opgenomen in de plannen en visie van het RPA “Defensie”, rekening houdend met het feit dat de begraafplaats van Evere ingrijpende wijzigingen zal ondergaan door de inrichting van een crematorium op deze locatie;</p>
<p>Considérant qu’un citoyen se demande si les cimetières – en particulier celui de Bruxelles qui a une valeur historique et esthétiques – seront aménagés comme espaces verts et si leur accessibilité au public sera améliorée sachant qu’actuellement il n’y a qu’une entrée et que le cimetière ferme à 16 heures ;</p>	<p>Overwegende dat een burger zich afvraagt of de begraafplaatsen - met name die van Brussel, die een historische en esthetische waarde heeft - zouden worden ingericht als groene ruimten en of hun toegankelijkheid voor het publiek zou worden verbeterd, aangezien er momenteel slechts één ingang is en de begraafplaats om 16.00 uur sluit;</p>
<p>Considérant que les deux cimetières situés au sud-ouest du périmètre du site du PAD « Défense », font partie intégrante de la stratégie réservée pour l’entièreté du site, dont le paysage et la mobilité sont deux des thèmes transversaux ;</p> <p>Qu’il ressort des prescriptions de la « zone de cimetière arborée » telles que reprises dans le volet réglementaire que les cimetières seront aménagés comme espace végétalisé et écologique, tout en gardant une attention particulière pour tous les aménagements nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur accessibilité ;</p> <p>Qu’en ce sens, le volet réglementaire impose un taux de canopée d’au moins 35%, une composition de végétation majoritairement indigène et une fonction de corridor écologique ;</p> <p>Que le parvis devant le bâtiment H est repris comme « espace public majeur » dans le volet réglementaire ; Qu’il permettra l’accès au cimetière, tout comme la rue d’Evere qui sera désaffectée mais devra garantir le fonctionnement des cimetières ;</p> <p>Que la prescription A.11.2 fait explicitement mention de la fonction de crématorium que recevra le cimetière d’Evere. Qu’il en résulte que le projet de PAD « Défense » a connaissance et a tenu compte du cimetière dans sa fonction future de crématorium ;</p> <p>Considérant dès lors que le présent projet de PAD garantit tant la valeur écologique des cimetières que</p>	<p>Overwegende dat de twee begraafplaatsen ten zuidwesten van de perimeter van de site van het RPA Defensie" integraal deel uitmaken van de strategie die voor de hele site is uitgewerkt, waarvan landschap en mobiliteit twee van de transversale thema's zijn;</p> <p>Dat uit de voorschriften van het " begraafplaatsgebied met bomen" zoals uiteengezet in het verordenend luik duidelijk blijkt dat de begraafplaatsen zullen worden ingericht als groene en ecologische ruimten, met bijzondere aandacht voor alle voorzieningen die nodig zijn voor hun goede werking en toegankelijkheid;</p> <p>Dat in deze zin het verordenend luik vereist dat het gebied voor minstens 35 % bedekt is met een bladerdak, naast een overwegend inheemse samenstelling van de begroeiing en een functie als ecologische doorgang;</p> <p>Dat het voorplein van het gebouw H in het verordenend luik is opgenomen als " openbare ruimte van belang"; Dat hier een toegang zal zijn tot de begraafplaats, net als in de Everestraat, die niet meer gebruikt zal worden, maar de werking van de begraafplaatsen moet garanderen;</p> <p>Dat voorschrift A.11.2 expliciet de crematoriumfunctie vermeldt die de begraafplaats van Evere zal krijgen. Hieruit volgt dat het ontwerp van RPA Defensie" kennis heeft van en rekening heeft gehouden met de toekomstige functie van crematorium van de begraafplaats;</p> <p>Dat het huidige ontwerp van RPA dus zowel de ecologische waarde van de begraafplaatsen als hun</p>

leur accessibilité au public et leur bon fonctionnement.	toegankelijkheid voor het publiek en hun goede werking garandeert.
VI.IV Des observations relatives à la mobilité	VI.IV Opmerkingen betreffende de mobiliteit
Considérant que des citoyens affirment que le site de la Défense est isolé de Haren ; qu'ils s'interrogent sur les connexions qui existeront entre l'avenue Léopold III et Haren ;	Overwegende dat sommige burgers vaststellen dat de Defensie-site geïsoleerd is van Haren; dat ze zich afvragen op welke wijze de Leopold III-laan verbonden zal worden met Haren;
Considérant que des citoyens estiment qu'un parking de délestage devrait être réalisé dans le périmètre du PAD « Défense » ;	Overwegende dat sommige burgers van mening zijn dat een pendelparking zou moeten voorzien worden binnen de perimeter van het RPA "Defensie";
Considérant que des citoyens se questionnent sur l'amélioration des connections entre les arrêts de transports en commun et le réseau cyclo-piéton ; Qu'ils estiment que l'amélioration du réseau de transports en commun est essentielle pour les personnes âgées qui ne se déplacent plus à vélo, ni en voiture ;	Overwegende dat sommige burgers vragen naar betere verbindingen tussen de haltes van het openbaar vervoer en het voetgangers- en fietsersnetwerk; Dat ze van mening zijn dat het verbeteren van het openbaarvervoernetwerk essentieel is voor oudere mensen die zich niet meer met de fiets of met de auto verplaatsen;
Considérant que des citoyens s'interrogent sur l'impact de la future ligne de tram 8 prévue entre Woluwe et Haren ainsi que le dépôt à Haren sur le PAD « Défense » ; Qu'ils estiment que cette question n'a pas été prise en considération dans l'analyse des projets futurs dans les environs du périmètre du PAD ;	Overwegende dat sommige burgers zich vragen stellen bij de impact van de geplande nieuwe tramlijn 8 tussen Woluwe en Haren en van de stelplaats te Haren op het RPA "Defensie"; Dat ze van mening zijn dat hiermee geen rekening is gehouden bij de analyse van de toekomstige projecten in de omgeving van de perimeter van het RPA;
Considérant que des citoyens déplorent également que le PAD Reyers n'ait pas été pris en compte dans l'analyse des développements futurs autour du périmètre du PAD Défense ;	Overwegende dat sommige burgers het eveneens betreuren dat er geen rekening werd gehouden met het RPA Reyers in de analyse van de toekomstige ontwikkelingen rond de perimeter van het RPA Defensie;
Considérant que le chapitre '5.6. Mobilité' du RIE récapitule les connexions existantes entre le site et, entre autres, la commune de Haren ; Que les connexions suivantes en transports en commun existent entre le site « de la Défense » et la commune de Haren : - Les bus 65 et 80 (STIB) ; - Les bus 271, 272, 471 (De Lijn) ; - Les trains S4, S5, S7 et S9 (SNCB).	Overwegende dat hoofdstuk "5.6. Mobiliteit" van het MER een overzicht geeft van de bestaande verbindingen tussen de site en, onder andere, de gemeente Haren; Dat de volgende verbindingen met het openbaar vervoer bestaan tussen de site "van de Defensie" en de gemeente Haren: - Bussen 65 en 80 (MIVB); - Bussen 271, 272, 471 (De Lijn); - Treinen S4, S5, S7 en S9 (NMBS).

<p>Que, dès lors, le site du projet de PAD est actuellement déjà relié à Haren par différentes lignes de transports en commun ;</p>	<p>Dat de site van het ontwerp van RPA bijgevolg reeds goed verbonden is met Haren via verschillende vormen van openbaar vervoer.</p>
<p>Considérant que le projet de PAD prévoit la possibilité d'aménager des emplacements de stationnement au sein de plusieurs zones : les espaces publics structurants arborés, les espaces publics structurants à intégration environnementale, la zone d'équipement A ;</p> <p>Qu'à cet égard, le RIE précise que « <i>Le stationnement à l'intérieur de la zone du plan sera regroupé autant que possible dans des parkings en silo prévus à cet effet et le stationnement groupé dans des parkings mutualisés. Le stationnement dans les parkings sera donc utilisé afin de maintenir l'espace public sans voitures. Ce n'est que sur des segments spécifiques qu'un stationnement supplémentaire peut être prévu le long de la voirie. Dans la zone économique de Zaventem, les espaces de stationnement en surface ne sont utilisés que pour le stationnement de courte durée et sont intégrés autant que possible dans la construction environnante de la nouvelle boucle</i> » (p. 238) ;</p> <p>Qu'en outre, le RIE a analysé l'impact du PAD sur la quantité du trafic pour conclure dans les termes suivants : « <i>De même, en termes de flux de trafic, aucun changement significatif ne se produit et l'impact du plan reste négligeable (score 0), malgré l'amélioration très limitée du flux à une seule intersection</i> » (p. 285) ;</p> <p>Que par conséquent, la nécessité d'aménager un parking de déstasse n'est pas avérée dès lors que suffisamment d'emplacements de stationnement seront prévus et que l'impact du plan reste négligeable sur le flux de trafic.</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA voorziet in de mogelijkheid om parkeerplaatsen aan te leggen in verschillende gebieden: structurerende openbare ruimten met bomen, structurerende openbare ruimten met milieu-integratie, het gebied voor voorzieningen A;</p> <p>Dat het MER hieromtrent verduidelijkt dat "<i>het parkeren binnen het plangebied zoveel als mogelijk zal gebundeld worden in daartoe voorziene siloparkings en geclusterd parkeren op gedeelde parkings. Er wordt aldus meer ingezet op parkeren in parkeergarages om het openbaar domein autovrij te houden. Enkel op specifieke segmenten kan bijkomend geparkeerd worden langsheen de weg. In de economische zone Zaventem worden bovengrondse parkeerplaatsen louter gebruikt voor kort-parkeren en deze zijn maximaal geïntegreerd in de omgevingsaanleg van de nieuwe lus</i>" (p. 238);</p> <p>Dat het MER bovendien de impact van het RPA op de hoeveelheid verkeer heeft geanalyseerd om tot de volgende conclusie te komen: "<i>Ook voor wat betreft de verkeersafwikkeling treden er geen significante wijzigingen op en blijft de impact van het plan verwaarloosbaar (score 0), desondanks de zeer beperkte verbetering in doorstroming aan één enkel kruispunt</i>" (p. 285);</p> <p>Dat de noodzaak om een pendelparking aan te leggen bijgevolg niet aangetoond is, aangezien er voorzien zal worden in voldoende parkeerplaatsen en de impact van het plan verwaarloosbaar blijft m.b.t. de hoeveelheid aan verkeer.</p>
<p>Considérant qu'un des objectifs du PAD Défense est d'améliorer l'accessibilité et les liaisons entre les modes de transport. Que cet objectif est décrit dans les termes suivants dans le volet stratégique :</p> <p>« <i>L'ambition pour le site Défense consiste à optimiser le confort du voyageur en veillant à créer des lieux agréables et en mettant à disposition des services permettant de valoriser le temps de déplacement. Conjointement, les itinéraires doivent être épurés</i></p>	<p>Overwegende dat een van de doelstellingen van het RPA Defensie het verbeteren van de toegankelijkheid en van de verbindingen tussen vervoerswijzen is. Dat deze doelstelling als volgt wordt beschreven in het strategisch luik:</p> <p>"<i>De ambitie voor de site Defensie is het comfort van de reizigers optimaliseren door aangename omgevingen te creëren en diensten aan te bieden om de reistijd optimaal te benutten. Tegelijkertijd moeten de routes</i></p>

<p><i>pour faciliter les correspondances avec les pôles multimodaux environnants et orienter les flux de manière optimale » (p. 116) ;</i></p> <p>Que concrètement, cela se traduit par le prolongement des pistes cyclo-piétonnes existantes pour les raccorder à l'arrêt de tram Fusée situé sur l'avenue Léopold III et, en traversant l'entièreté du futur quartier urbain, au nouvel arrêt de tram potentiel qui sera situé au sud-ouest du périmètre sur l'avenue Jules Bordet ;</p> <p>En outre, tout le quartier urbain sera focalisé sur la « traversabilité » cyclo-piétonne : « <i>Ce réseau de voies douces vient mailler le nouveau quartier urbain en se raccordant aux axes de mobilité douce existants ou futurs environnants, à travers le quartier de Da Vinci nord et sud, jusqu'au HUB Bordet » (p. 121) ;</i></p> <p>Considérant dès lors qu'une connexion optimale entre les arrêts de transports en commun et le réseau cyclo-piéton est garantie dans le présent projet de PAD.</p>	<p><i>gestroomlijnd worden om de verbindingen met de omliggende multimodale polen te vergemakelijken en de stromen optimaal te sturen" (p. 116);</i></p> <p>Dat dit concreet betekent dat de bestaande voetgangers- en fietspaden worden verlengd om ze te verbinden met de tramhalte Raket op de Leopold III-laan, en de hele toekomstige stadswijk zullen doorkruisen tot aan de nieuwe potentiële tramhalte, die ten zuidwesten van de perimeter komt te liggen aan de Jules Bordetlaan;</p> <p>Dat in heel de stadswijk de focus daarnaast zal liggen op de "doorwaadbaarheid" voor voetgangers en fietsers; "<i>Dit netwerk van zachte wegen zal de nieuwe stadswijk verbinden met de bestaande en toekomstige verkeersassen voor zachte mobiliteit in de omgeving, via de Da Vinci-wijk naar het noorden en zuiden, tot aan de HUB Bordet" (p. 121);</i></p> <p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA dan ook een optimale verbinding tussen de haltes van het openbaar vervoer en het voetgangers- en fietsnetwerk garandeert;</p>
<p>Considérant que depuis quelques années, l'idée existe de prolonger la ligne de tram 8 jusqu'à Bordet ;</p> <p>Que toutefois, il n'existe encore aucun projet concret accompagné de demande de permis ou autre ;</p> <p>Que le RIE prend en compte la situation actuelle, ainsi que la situation de référence, étant la situation dans laquelle le plan prévu n'a pas (encore) été mis en œuvre, mais qui tient compte de la mise en œuvre (partielle ou totale) de politiques déjà décidées et/ou du résultat de toute évolution autonome ;</p> <p>Qu'en l'espèce, rien de concret n'a déjà été décidé ni mis en œuvre concernant la prolongation de la ligne de tram 8 jusqu'à Bordet ;</p> <p>Considérant dès lors que le présent projet de PAD ne devait pas tenir compte de cette éventualité ;</p>	<p>Overwegende dat het idee om tramlijn 8 door te trekken tot aan Bordet al enkele jaren bestaat;</p> <p>Dat er echter nog geen concreet project bestaat dat waarvoor een vergunningsaanvraag werd ingediend;</p> <p>Dat in het MER rekening wordt gehouden met de huidige situatie, alsmede met de referentiesituatie, zijnde de situatie waarin het voorgenomen plan (nog) niet is uitgevoerd, maar wel rekening wordt gehouden met de (gedeeltelijke) uitvoering van reeds besloten beleid en/of het resultaat van eventuele autonome ontwikkelingen;</p> <p>Dat <i>in casu</i> er nog niets concreets besloten of uitgevoerd is over de verlenging van tramlijn 8 naar Bordet;</p> <p>Overwegende bijgevolg dat in dit ontwerp van RPA geen rekening moet worden gehouden met deze eventualiteit;</p>
<p>Considérant qu'il en va de même du PAD Reyers ;</p> <p>Que le PAD Reyers n'est pas encore adopté définitivement ;</p>	<p>Overwegende dat hetzelfde geldt voor het RPA Reyers;</p> <p>Dat het RPA Reyers nog niet definitief is goedgekeurd;</p> <p>Dat het nog steeds wordt aangepast naar aanleiding van de opmerkingen die tijdens het openbaar onderzoek zijn</p>

<p>Qu'il est encore en cours d'adaptation suite aux observations émises lors de l'enquête publique et aux avis rendus par les instances consultatives ;</p> <p>Considérant également que le PAD Bordet n'est pas encore adopté définitivement, mais qu'en raison de sa proximité immédiate avec le périmètre du présent projet de PAD, il était indispensable d'étudier les effets mutuels de ces deux PAD ;</p> <p>Qu'en revanche, en ce qui concerne le PAD Reyers, une distance à vol d'oiseau d'environ 2,5 km sépare les périmètres de ces PAD respectifs ;</p> <p>Considérant dès lors qu'en raison du caractère non-définitif du PAD Reyers et de la distance qui le sépare du présent projet de PAD, il n'était pas nécessaire de tenir compte du PAD Reyers ;</p>	<p>gemaakt en van de adviezen uitgebracht door de adviesorganen;</p> <p>Overwegende dat ook het RPA Bordet nog niet definitief is goedgekeurd, maar dat het, omdat het in de onmiddellijke nabijheid ligt van de perimeter van het huidige ontwerp van RPA, absoluut noodzakelijk was om de wederzijdse effecten van deze twee RPA's te bestuderen;</p> <p>Dat de perimeter van het RPA Reyers daarentegen in vogelvlucht op een afstand van ongeveer 2,5 km van de perimeter van dit RPA ligt;</p> <p>Overwegende bijgevolg dat, gelet op het feit dat het RPA Reyers nog niet definitief is en op de afstand die het scheidt van het huidige ontwerp van RPA, het dus niet nodig was om rekening te houden met het RPA Reyers;</p>
<p>VI.V Des observations relatives aux équipements d'intérêt collectif ou de service public</p>	<p>VI.V Opmerkingen betreffende de voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten</p>
<p>Considérant que des citoyens s'inquiètent du fait que plusieurs infrastructures sportives prévues au sein du PAD « Défense » ne seraient pas accessibles au public ;</p> <p>Considérant que des citoyens font état de la forte fréquentation des infrastructures sportives à Evere et s'interrogent sur la possibilité de relier les infrastructures existantes et futures entre elles ;</p>	<p>Overwegende dat sommige burgers zich zorgen maken over het feit dat meerdere binnen het RPA "Defensie" geplande sportfaciliteiten niet toegankelijk zouden zijn voor het publiek;</p> <p>Overwegende dat sommige burgers vaststellen dat de huidige sportinfrastructuur in Evere intens wordt gebruikt en zich afvragen of het mogelijk is om bestaande en toekomstige faciliteiten met elkaar te verbinden;</p>
<p>Considérant que des citoyens s'interrogent sur la réalisation d'une ou plusieurs nouvelles écoles au sein du site afin de répondre à la demande qui est actuellement supérieure à l'offre ;</p>	<p>Overwegende dat sommige burgers zich afvragen of er één of meerdere nieuwe scholen zullen worden gebouwd op de site om te beantwoorden aan de vraag hiernaar, die momenteel groter is dan het aanbod;</p>
<p>Considérant qu'un citoyen se demande si le futur quartier urbain offrira la possibilité d'y intégrer des communautés locales d'énergie ;</p>	<p>Overwegende dat een burger zich afvraagt of de toekomstige stadswijk de mogelijkheid zal bieden om lokale energiegemeenschappen te integreren;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD ne prévoit pas spécifiquement d'aménager d'infrastructures sportives ;</p> <p>Que les équipements d'intérêt collectif ou de service public – qui peuvent s'implanter au sein de chaque zone et en particulier au sein de la zone d'équipement H – peuvent comprendre des infrastructures sportives publiques ;</p>	<p>Overwegende que le présent projet de PAD ne prévoit pas spécifiquement d'aménager d'infrastructures sportives ;</p> <p>Dat de voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten - die binnen elke zone kunnen ingericht worden en in het bijzonder binnen het gebied voor voorzieningen H - openbare sportinfrastructuren kunnen omvatten;</p>

<p>Que le but du projet de PAD est de créer un nouveau quartier urbain ouvert au public comprenant des espaces publics agréables, dont un nouveau grand parc métropolitain, et attractifs créant ainsi de nouveaux lieux de rencontres ; qu'il s'agira donc aucunement d'un quartier auquel l'accès serait limité.</p>	<p>Dat het ontwerp van RPA als doel heeft om een nieuwe stadswijk te creëren die toegankelijk is voor het publiek en waarin aangename en aantrekkelijke openbare ruimtes waaronder een nieuw groot grootstedelijk park als ontmoetingsplek dienen; dat het dus geenszins de bedoeling is om een gesloten wijk te creëren waartoe de toegang beperkt zou zijn.</p>
<p>Considérant que la mobilité et l'accessibilité du site sont des objectifs majeurs du présent projet de PAD</p> <p>Que le quartier urbain sera parsemé de sentiers (cyclo-piétons) et qu'il sera également relié aux infrastructures sportives existantes dans les environs par le biais de l'avenue Léopold III ;</p> <p>Considérant dès lors que le présent projet de PAD permet l'aménagement d'infrastructures sportives accessibles à tous ;</p>	<p>Overwegende dat de mobiliteit en de toegankelijkheid belangrijke doelstellingen zijn van het huidige ontwerp van RPA</p> <p>Dat er in de stadswijk tal van (voetgangers- en fiets-)paden zullen worden aangelegd en dat de wijk via de Leopold III-laan eveneens verbonden zal worden met de bestaande sportinfrastructuur in de omgeving;</p> <p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA bijgevolg toelaat om sportinfrastructuur te ontwikkelen die toegankelijk is voor iedereen;</p>
<p>Considérant que les équipements d'intérêt collectif ou de service public, sous lesquels tombent les écoles, ont une grande importance au sein du PAD « Défense ». Qu'ils peuvent s'implanter dans toutes les zones indépendamment de l'affectation de la zone et qu'au surplus, une grande zone d'équipements d'intérêt collectif ou de service public (zone d'équipement H) est prévue dans le périmètre du PAD ;</p> <p>Qu'en outre, les équipements d'intérêt collectif ou de service public reçoivent un traitement de faveur dans plusieurs zones d'affectation (superblock dans la zone de forte mixité 'Défense' et métro-block dans la zone d'industrie urbaine 'Défense') dès lors qu'ils ont priorité sur d'autres affectations en termes de superficie de plancher, d'emplacement aux rez-de-chaussée ou au sein du socle, ... ;</p> <p>Qu'il convient de constater que le RIE met également l'accent sur l'importance des écoles dès lors que le quartier urbain accueillera de futures familles ;</p> <p>Considérant, enfin, que l'école européenne existante au sein du périmètre du PAD « Défense » pourrait sous les conditions énoncées dans le volet réglementaire du PAD être maintenue jusqu'au plus</p>	<p>Overwegende dat voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten, zoals scholen, van groot belang zijn binnen het RPA "Defensie". Dat deze in alle gebieden kunnen ingericht worden, ongeacht de bestemming ervan, en dat er bovendien een belangrijke zone voor voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten (gebied voor voorzieningen H) is gepland binnen de perimeter van het RPA;</p> <p>Dat voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten bovendien een voorkeursbehandeling krijgen in verschillende bestemmingsgebieden (superblok in het sterk gemengd gebied 'Defensie' en metroblok in het gebied 'Defensie'), aangezien ze voorrang hebben op andere bestemmingen op het vlak van vloeroppervlakte, inplanting op benedenverdiepingen of in de sokkel, enz.;</p> <p>Dat vastgesteld moet worden dat ook het MER het belang van scholen benadrukt aangezien de stadswijk de thuisbasis zal worden van toekomstige gezinnen;</p> <p>Overwegende, tenslotte, dat de bestaande Europese School gelegen binnen de perimeter van het RPA 'Defensie' onder de voorwaarden, beschreven in het reglementair luik van het RPA, behouden zou kunnen blijven tot ten laatste december 2037; dat deze school toelaat om 1500 leerlingen op te vangen;</p>

<p>tard décembre 2037 ; que cette école permet d'accueillir 1500 élèves ;</p> <p>Considérant dès lors que le PAD « Défense » offre la possibilité de créer plusieurs nouvelles écoles au sein de son périmètre ;</p>	<p>Overwegende bijgevolg dat het RPA "Defensie" de mogelijkheid biedt om verschillende nieuwe scholen binnen zijn perimeter te creëren;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD est axé sur la durabilité et l'utilisation partagée d'équipements de toute sorte ;</p> <p>Que la possibilité de créer des communautés locales d'énergie n'est pas explicitement reprise dans le PAD, mais que rien de l'empêche ;</p> <p>Considérant que le Plan d'Aménagement Directeur est un outil de planification régional dans la législation relative à l'aménagement du territoire ;</p> <p>Que le PAD indique les grands principes d'aménagement, entre autres, le programme des affectations, la structuration des voiries, des espaces publics et du paysage, les caractéristiques des constructions, la protection du patrimoine, la mobilité et le stationnement ;</p> <p>Que la question des communautés locales d'énergie sort de l'objet du PAD.</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA gericht is op duurzaamheid en het gedeelde gebruik van allerlei soorten voorzieningen;</p> <p>Dat de mogelijkheid om lokale energiegemeenschappen op te richten niet expliciet is opgenomen in het RPA, maar dat niets dit in de weg staat;</p> <p>Overwegende dat het Richtplan van Aanleg een gewestelijk planningsinstrument is in de wetgeving met betrekking tot ruimtelijke ordening;</p> <p>Dat het RPA de grote inrichtingsprincipes vermeldt, zoals het programma van de bestemmingen, de structurering van de wegen, de openbare ruimten en het landschap, de kenmerken van de bouwwerken, de bescherming van het erfgoed, mobiliteit en parkeren;</p> <p>Dat de kwestie van lokale energiegemeenschappen buiten de reikwijdte van het RPA valt.</p>
<p>V.VI Des observations relatives au paysage</p>	<p>V.VI Opmerkingen met betrekking tot het landschap</p>
<p>Considérant que des citoyens s'interrogent sur la possibilité de faire de l'agriculture urbaine ainsi que sur la qualité du sol ;</p>	<p>Overwegende dat sommige burgers zich afvragen of er ruimte zal zijn voor stadslandbouw en wat de kwaliteit is van de grond;</p>
<p>Considérant que des citoyens se réjouissent que le PAD « Défense » ait comme objectif d'une part d'améliorer les infrastructures urbaines et d'autre part de stimuler la biodiversité, mais estiment que les infrastructures urbaines ne peuvent prendre le dessus sur l'aspect paysager du site ;</p>	<p>Overwegende dat sommige burgers het toejuichen dat het RPA "Defensie" zowel de infrastructuur wil verbeteren als de biodiversiteit wil stimuleren, maar vinden dat de stedelijke infrastructuur niet de overhand mag nemen op het landschappelijk aspect van de site;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD impose la réalisation d'une toiture verte semi-intensive sur toutes les toitures de plus de 20 m² au sein du quartier urbain ; que de telles toitures vertes semi-intensives permettent également d'y cultiver un potager ;</p>	<p>Overwegende dat het huidige ontwerp van RPA de verplichting oplegt om op alle daken van meer dan 20 m² van de stadswijk een semi-intensief groendak aan te leggen; dat een dergelijk semi-intensief groendak ook toelaat om er een moestuin te kweken.</p>

<p>Que l'agriculture urbaine sera également permise au sein de plusieurs zones, telles que la zone d'équipement H, la zone de parc, ... ;</p> <p>Qu'en ce qui concerne la qualité des sols, le RIE constate qu' « <i>en plusieurs endroits, le sol est contaminé et des travaux d'assainissement ont été entrepris ou réalisés. La planification d'interventions où des travaux efficaces seront effectués dans le sol comporte donc un certain risque de propagation de la contamination du sol. La contamination peut également être propagée par l'abaissement des eaux souterraines. L'enlèvement de structures souterraines et de déchets peut entraîner une pollution. Certaines interventions de planification peuvent avoir un impact négatif sur les bons sols biologiques adaptés à la plantation ou à l'agriculture urbaine, ce qui fera l'objet d'une étude pédologique séparée</i> » ;</p> <p>Considérant dès lors que le présent projet de PAD permet l'agriculture urbaine et qu'une étude pédologique sera réalisée lors de la mise en œuvre concrète du PAD afin de pouvoir garantir la qualité des sols ;</p>	<p>Dat stadslandbouw ook zal worden toegestaan binnen meerdere gebieden, zoals het gebied voor voorzieningen H, het parkgebied, enz.;</p> <p>Dat wat de kwaliteit van de grond betreft, het MER het volgende vaststelt: <i>“Op verschillende plaatsen is de bodem verontreinigd en werden saneringswerken opgestart of uitgevoerd. Planingrepen waarbij er effectief gewerkt zal worden in de bodem, brengen dus een zeker risico op verspreiding van bodemverontreiniging met zich mee. Ook door grondwaterverlaging kan verontreiniging verspreid worden. De verwijdering van ondergrondse structuren en afval kan pollutie met zich meebrengen. Bepaalde planingrepen kunnen een negatieve impact hebben op goede biologische bodems geschikt voor beplanting of stadslandbouw, hetgeen in een aparte pedologische studie zal onderzocht worden”</i>;</p> <p>Overwegende dan ook dat het huidige ontwerp van RPA stadslandbouw mogelijk maakt en dat er een pedologische studie zal worden uitgevoerd wanneer het PAD daadwerkelijk wordt geïmplementeerd om de kwaliteit van de bodem te garanderen;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD prévoit que le futur quartier urbain se développera autour d'une densité importante pour un minimum de surface au sol urbanisée ; que cet objectif permet de préserver les espaces paysagers environnants tout en générant l'intensité urbaine voulue et en développant un grand parc métropolitain vierge de toutes nouvelles constructions ;</p> <p>Considérant, en outre, que le présent projet de PAD veut développer des écosystèmes performants porteurs de qualité écologique et paysagère au sein du quartier urbain ; Qu'une attention particulière est également portée à la gestion et la qualité de l'eau au sein du quartier urbain ;</p> <p>Que pour chaque stratégie – urbanité, paysage et mobilité – la durabilité et la préservation de la nature et du paysage existant reçoivent une attention toute particulière et ont priorité sur d'autres objectifs ;</p> <p>Considérant dès lors que le maintien et l'amélioration du paysage et de la nature reçoivent une place centrale au sein du présent projet de PAD.</p>	<p>Overwegende dat dit ontwerp van RPA ervan uitgaat dat de toekomstige stadswijk een grote dichtheid zal hebben met een zo klein mogelijke verstedelijkte grondoppervlakte, wat het mogelijk maakt om de omringende landschappen te behouden en tegelijkertijd de gewenste stedelijke intensiteit te genereren en een groot grootstedelijk park aan te leggen zonder nieuwe constructies;</p> <p>Overwegende dat het huidige ontwerp van RPA als doel heeft om efficiënte ecosystemen te ontwikkelen om de ecologische en landschappelijke kwaliteiten van de stadswijk te garanderen; dat er bijzondere aandacht wordt besteed aan het waterbeheer en de waterkwaliteit in de stadswijk;</p> <p>Dat in elke strategie - stedelijkheid, landschap en mobiliteit - duurzaamheid en het behoud van de natuur en het bestaande landschap bijzondere aandacht krijgen en voorrang hebben op andere doelstellingen;</p> <p>Overwegende bijgevolg dat het behoud en de verbetering van het landschap en de natuur centraal staan in dit ontwerp van RPA.</p>

VI.VII. Des observations relatives aux nuisances sonores de l'aéroport de Zaventem	VI.VII. Opmerkingen met betrekking tot de geluidsoverlast van de luchthaven van Zaventem
<p>Considérant que des citoyens estiment qu'il s'agit du point noir du quartier ; que ce quartier ne sera que viable et les espaces verts qui l'entourent agréables à condition que les nuisances sonores de l'aéroport de Zaventem soient sérieusement prises en main ;</p>	<p>Overwegende dat sommige bewoners van mening zijn dat dit het zwarte punt van de wijk is; dat deze wijk slechts leefbaar zal zijn en de omliggende groene ruimten aangenaam zullen zijn als de geluidsoverlast van de luchthaven van Zaventem serieus wordt aangepakt;</p>
<p>Considérant que le présent projet de PAD reprend dans son volet stratégique bon nombre de recommandations afin de diminuer les nuisances sonores résultant de la proximité de l'aéroport de Zaventem ;</p> <p>Qu'à cet égard, le volet stratégique aborde certains principes de conception de base à deux échelles : au niveau de la planification urbaine et au niveau du bâtiment ;</p> <p>Considérant que le RIE a également étudié les nuisances sonores au sein du périmètre du PAD et conclut ce qui suit :</p> <p><i>« Les seuils d'intervention globaux pour le bruit ambiant, le trafic aérien et le trafic routier, basés sur le niveau sonore équivalent moyen par période, sont toujours respectés autour et dans la zone du plan, tant pour la situation actuelle que pour la situation de référence et la situation prévue. Ceci à l'exception des environs de l'avenue Léopold III. Les bâtiments situés dans le quartier urbain à proximité de l'infrastructure routière offriront une protection physique contre le bruit par rapport aux bâtiments situés à l'arrière du quartier urbain (blocs résidentiels et cours intérieures). » (p. 44)</i></p> <p><i>Que le RIE recommande toutefois des mesures d'atténuation pour remédier à ces nuisances, telles que le respect de normes exigeantes pour l'isolation acoustique des façades des bâtiments ou l'orientation des habitations ;</i></p> <p>Que plus largement, le RIE fait référence au Plan Quiet Brussels approuvé le 28 février 2019, étant un plan de prévention et de lutte contre le bruit et les vibrations dans un environnement urbain ;</p>	<p>Overwegende dat het huidige ontwerp van RPA in zijn strategisch luik een aantal aanbevelingen bevat om de geluidsoverlast ten gevolge van de nabijheid van de luchthaven van Zaventem te verminderen;</p> <p>Dat het strategisch luik in dit kader bepaalde basisontwerpprincipes behandelt op twee niveaus: dat van de stedelijke planning en dat van het gebouw;</p> <p>Overwegende dat het MER ook de geluidsoverlast binnen de perimeter van het RPA heeft bestudeerd en tot de volgende conclusie komt:</p> <p><i>"De globale interventiedrempels voor omgevingslawaai, luchtverkeer en wegverkeer, gebaseerd op het gemiddelde equivalente geluidsbelastings-niveau per periode, worden steeds nageleefd rond en binnen de perimeter van het plan, zowel voor de huidige situatie als voor de referentiesituatie en de geplande situatie, met uitzondering van het gebied rond de Leopold III-laan. De gebouwen in de stadswijk in de buurt van de weginfrastructuur zullen fysieke bescherming tegen het lawaai bieden voor de gebouwen aan de achterkant van het stadswijk (woonblokken en binnenkoeren)." (p. 44)</i></p> <p><i>Dat het MER echter wel mitigerende maatregelen aanbeveelt om deze overlast te verhelpen, zoals het voldoen aan hoge normen voor de geluidsisolatie van gevels of de oriëntatie van de woningen;</i></p> <p>Dat het MER meer in het algemeen verwijst naar het op 28 februari 2019 goedgekeurde Plan Quiet Brussels, een plan voor de preventie en bestrijding van geluidshinder en trillingen in een stedelijke omgeving;</p> <p>Dat het Plan Quiet Brussels bijzondere aandacht besteedt aan het verminderen van geluidsoverlast door het luchtverkeer:</p> <p><i>"De geluidsoverlast van vliegtuigen regelen, door het aanmoedigen van onderzoek naar duurzame en evenwichtige oplossingen in overleg met de federale"</i></p>

<p>Que le Plan Quiet Brussels porte une attention particulière à la diminution des nuisances sonores résultant du trafic aérien :</p> <p><i>« Réglementer les nuisances sonores des avions, en encourageant la recherche de solutions durables et équilibrées en concertation avec la Confédération et les gestionnaires d'aéroports, et en poursuivant les actions entreprises précédemment, notamment la protection des zones densément bâties et le respect de la nuit ; » (p .117)</i></p> <p>Considérant que le présent projet de PAD contient une prescription générale qui impose une isolation sonore d'un certain niveau dans les futurs logements au sein du quartier urbain ;</p> <p>Considérant, dès lors que le présent projet de PAD a étudié l'impact sonore du trafic aérien sur le projet et a proposé des mesures d'atténuation afin de rendre le futur quartier urbain le plus agréable possible.</p>	<p><i>overheid en het luchthavenbestuur, en door het verderzetten van eerder gevoerde acties, met name de bescherming van dichtbebouwde gebieden en het respecteren van de nachttijd;" (p.117)</i></p> <p>Overwegende dat de het huidige ontwerp van RPA een algemeen voorschrift bevat dat een geluidsisolatie van een zeker niveau oplegt voor alle toekomstige huisvesting binnen de stadswijk;</p> <p>Overwegende dan ook dat dit ontwerp van RPA de geluidsimpact van het luchtverkeer op het project heeft bestudeerd en verschillende beperkende maatregelen heeft voorgesteld om de toekomstige wijk zo aangenaam mogelijk te maken.</p>
<p>VI.VII Des observations relatives au chantier</p>	<p>VI.VII Opmerkingen met betrekking tot de bouwplaats</p>
<p>Considérant qu'un groupement citoyen fait savoir que l'ancien aérodrome de Haren (situé à l'emplacement de l'ancien et du nouveau siège de l'OTAN) a été bombardé pendant les deux guerres mondiales et que par conséquent, il existe un risque de bombes présentes dans le sol, ainsi que d'anciennes fuites de carburant d'avion ;</p>	<p>Overwegende dat een burgergroep erop wijst dat het voormalige vliegveld van Haren (gelegen op de plaats van het vroegere en het nieuwe NAVO-hoofdkwartier) tijdens de twee wereldoorlogen is gebombardeerd en dat er als gevolg daarvan een risico bestaat dat er bommen in de grond aanwezig zijn, evenals oude lekken van vliegtuigbrandstof;</p>
<p>Considérant que ce groupement citoyen attire également l'attention sur le rôle des vents dominants durant le chantier qui peuvent emmener les poussières et résidus des travaux jusqu'à Haren, comme cela a été le cas durant certains chantiers précédents (OTAN, Décathlon, ...) ;</p>	<p>Overwegende dat deze burgergroep ook de aandacht vestigt op de rol van de heersende winden tijdens de werken, aangezien deze stof en restanten van de werken kunnen meevoeren tot in Haren, zoals het geval was bij sommige eerdere werven (NAVO, Decathlon, enz.);</p>
<p>Considérant que le RIE tient compte de la présence dans le passé de l'aérodrome de Haren sur le site du PAD :</p> <p><i>« Sur le côté nord de la zone de planification, où sont prévus des logements et des activités commerciales, les bâtiments datent d'une époque postérieure aux guerres mondiales et témoignent des visions politiques et sociales de l'époque. De plus, le contexte dans lequel se trouvent ces bâtiments est intéressant</i></p>	<p>Overwegende dat het MER rekening houdt met de voormalige aanwezigheid van het vliegveld van Haren op de site van het RPA:</p> <p><i>"Aan de noordkant van het plangebied, waar woningen en commerciële activiteiten gepland zijn, dateren de gebouwen uit een periode na de wereldoorlogen en getuigen ze van de politieke en sociale visie van die tijd. Bovendien is de context waarin deze gebouwen zich bevinden interessant: op het terrein van een voormalig</i></p>

<p><i>: sur le site d'un ancien aérodrome militaire et en face du nouveau site de l'OTAN.</i></p> <p><i>Bien que la zone entourant la zone du plan soit caractérisée par plusieurs sites connus du patrimoine archéologique, de grandes parties de la zone du plan ont déjà fait l'objet de fouilles et d'aménagements importants dans le passé (bâtiments, bordures de routes internes, parking). Par conséquent, dans ces zones, le potentiel de présence d'un patrimoine pédologique non encore reconnu est très limité. Dans les zones de la zone d'aménagement où aucune fouille n'a eu lieu, la présence d'un patrimoine archéologique ne peut être exclue. » (p. 225)</i></p> <p>Que le RIE analyse également les contaminations du sol, dont la plupart ont déjà fait l'objet d'un assainissement ;</p> <p>Que des recommandations sont formulées pour éviter toute dispersion supplémentaire lors du réaménagement du site ;</p> <p>Considérant dès lors que le présent projet de PAD tient suffisamment compte de la contamination du sol de l'aspect archéologique du site de la Défense et des possibles conséquences qui pourraient en découler.</p>	<p><i>militair vliegveld en tegenover het nieuwe NAVO-hoofdkwartier.</i></p> <p><i>Hoewel de omgeving van het plangebied wordt gekenmerkt door een aantal bekende archeologische erfgoedsites, zijn er in grote delen van het plangebied in het verleden al opgravingen en grote ontwikkelingen (gebouwen, bermen van binnenwegen, parking) geweest. Bijgevolg is de kans dat er nog niet-erkend pedologisch erfgoed in deze gebieden wordt aangetroffen zeer beperkt. In de zones van het inrichtingsgebied waar nog geen opgravingen hebben plaatsgevonden, kan de aanwezigheid van archeologisch erfgoed niet worden uitgesloten." (p. 225)</i></p> <p>Dat in het MER ook de bodemverontreiniging wordt geanalyseerd, waarvan het grootste deel al is gesaneerd;</p> <p>Dat er aanbevelingen worden gedaan om verdere verspreiding te voorkomen wanneer de site wordt heringericht;</p> <p>Overwegende bijgevolg dat in dit ontwerp van RPA voldoende rekening wordt gehouden met de bodemverontreiniging en het archeologisch aspect van de Defensie-site en de mogelijke gevolgen die daaruit kunnen voortvloeien;</p>
<p>Considérant que le RIE du présent projet de PAD précise qu'il n'est pas encore possible d'évaluer les impacts de chaque projet concret qui mettra le présent plan en œuvre :</p> <p><i>« À l'heure actuelle, le plan n'est pas encore suffisamment détaillé pour donner un aperçu, par exemple, de l'utilisation exacte des sols pour les différentes alternatives. De même, en ce qui concerne la phase de construction (type et nombre d'outils, zone de chantier, itinéraires de chantier, etc.), aucune donnée n'est encore disponible. Par conséquent, l'impact de cette phase de construction ne peut être examiné au niveau du plan » (p. 130)</i></p> <p>Considérant dès lors que l'analyse des poussières engendrées par les chantiers futurs de chaque projet individuel, tombe en-dehors du champ d'application du présent projet de PAD et que cet effet sera étudié lors de la mise en œuvre concrète du PAD ;</p>	<p>Overwegende dat het MER van het huidige ontwerp van RPA opmerkt dat het nog niet mogelijk is om de effecten te beoordelen van elk specifiek project dat op basis van dit plan uitgevoerd zal worden:</p> <p><i>"Op dit moment is het plan nog niet gedetailleerd genoeg om bijvoorbeeld een overzicht te geven van het precieze bodemgebruik voor de verschillende alternatieven. Ook zijn er nog geen gegevens beschikbaar over de bouwfase (type en aantal werktuigen, werfzones, werfwegen, enz.) Bijgevolg kan de impact van deze bouwfase niet worden onderzocht op niveau van het plan" (p. 130).</i></p> <p>Overwegende dan ook dat de analyse van het stof dat door de toekomstige werven van elk afzonderlijk project gegenereerd zal worden buiten het toepassingsgebied van dit ontwerp van RPA valt en dat dit effect zal worden bestudeerd tijdens de concrete uitvoering van het RPA;</p>

VI. Des observations relatives à la publicité du PAD	VI. Opmerkingen over de bekendmaking van het RPA
<p>Considérant qu'une citoyenne remarque que les PAD sont peu ou pas connus du public bruxellois ;</p>	<p>Overwegende dat een burger opmerkt dat de RPA's niet of nauwelijks bekend zijn bij het Brusselse publiek;</p>
<p>Considérant qu'un groupement citoyen regrette que la communication autour du PAD n'ait pas plus ciblé les habitants du quartier ;</p> <p>Que cela donne l'impression que tout est fait « en stoemeling » et que les habitants sont mis devant un fait accompli ;</p> <p>Que le groupement affirme qu'aucun habitant de Haren n'aurait reçu de flyer ou autre information concernant le projet ;</p>	<p>Overwegende dat een burgercollectief betreurt dat de communicatie over het RPA niet meer gericht is op de buurtbewoners;</p> <p>Dat dit de indruk wekt dat alles achter de schermen wordt geregeld en dat bewoners voor voldongen feiten worden geplaatst;</p> <p>Dat de groep beweert dat geen enkele inwoner van Haren een flyer of andere informatie over het project heeft ontvangen;</p>
<p>Considérant que conformément à l'article 2§ 1 al. 2 de l'arrêté du 3 mai 2018 relatif au processus de participation et d'information du public, l'administration en charge de la planification territoriale (perspective.brussels) a organisé, suite à la publication de l'arrête ministériel du 7 juin 2019 donnant instruction de procéder à l'élaboration d'un projet de plan d'aménagement directeur pour la zone « Défense », une réunion d'information et de participation du public sur le projet de plan d'aménagement directeur envisagé « Défense » en date du 17 septembre 2019.</p> <p>Que conformément à l'article 3, §4 de l'arrêté du 3 mai 2018 relatif au processus de participation et d'information du public, un compte rendu de la réunion d'information et de participation a été publié sur le site de perspective.bussels ;</p> <p>Qu'en outre, un flyer a été distribué aux habitants du quartier dans les communes sur le territoire desquelles le futur PAD Défense s'implémentera, c'est-à-dire la Ville de Bruxelles, dont Haren fait partie, et la Commune d'Evere ;</p> <p>Que le public a eu la possibilité d'adresser ses observations et suggestions pendant 1 mois et demi (du 2 septembre au 17 octobre 2019) à perspective.brussels, à la Ville de Bruxelles et à la Commune d'Evere ;</p> <p>Considérant qu'une enquête publique sera encore organisée dans la prochaine phase d'élaboration du présent PAD et que celle-ci permettra aux habitants</p>	<p>Overwegende dat, in overeenstemming met artikel 2, § 1, lid 2 van het besluit van 3 mei 2018 betreffende het informatie- en participatieproces voor het publiek, de administratie belast met ruimtelijke planning (perspective.brussels) naar aanleiding van de publicatie van het ministerieel besluit van 7 juni 2019 dat opdracht gaf om over te gaan tot de uitwerking van een ontwerp van richtplan van aanleg voor de zone "Defensie", op 17 september 2019 een informatie- en participatievergadering van het publiek heeft georganiseerd over het bedoelde ontwerp van richtplan van aanleg "Defensie";</p> <p>Dat in overeenstemming met artikel 3, § 4 van het besluit van 3 mei 2018 betreffende het informatie en participatieproces voor het publiek een verslag van de informatie- en inspraakvergadering werd gepubliceerd op de website van perspective.brussels;</p> <p>Dat daarnaast een flyer werd verspreid onder de buurtbewoners van de gemeenten op het grondgebied waarvan het toekomstige RPA Defensie zal worden uitgevoerd, d.w.z. de stad Brussel, waar Haren deel van uitmaakt, en de gemeente Evere;</p> <p>Dat het publiek de kans kreeg om gedurende anderhalve maand (van 2 september tot 17 oktober 2019) opmerkingen en suggesties over te maken aan perspective.brussels, de stad Brussel en de gemeente Evere;</p> <p>Overwegende dat tijdens de volgende fase van de opstelling van dit RPA nog een openbaar onderzoek zal plaatsvinden en dat buurtbewoners dan de kans zullen</p>

du quartier de faire valoir leurs observations et réclamations ;	krijgen om hun opmerkingen en klachten kenbaar te maken;
VII. Du projet de PAD et de ses ambitions	VII. Het ontwerp van RPA en zijn ambities
Vu le projet de PAD ;	Gelet op het ontwerp van RPA;
Considérant que le projet de PAD s'inscrit dans les orientations du plan régional de développement durable en vigueur le jour de son adoption et indique les grands principes d'aménagement ou de réaménagement du territoire qu'il vise, en termes notamment de programmes des affectations, de structuration des voiries, des espaces publics et du paysage, de caractéristiques des constructions, de protection du patrimoine, de mobilité et de stationnement ;	Overwegende dat het ontwerp van RPA uitgaat van de richtsnoeren van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling dat van kracht is op de dag dat het wordt goedgekeurd en de grote principes aangeeft voor de inrichting of de herinrichting van het grondgebied waarop het betrekking heeft, met name op het vlak van programmering van de bestemmingen, structurering van de wegen, de openbare ruimten en het landschap, kenmerken van de constructies, bescherming van het erfgoed en mobiliteit en parkeren;
<p>Considérant que les ambitions du projet de PAD « Défense » sont divisées en trois thèmes : paysage, mobilité et urbanité ; que ces ambitions se traduisent en une série d'objectifs spécifiques, où la mobilité et le paysage deviendront les piliers structurants d'un développement urbain cohérent :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Intégrer le développement du projet de PAD Défense dans une vision plus large en concordance avec le développement du projet de PAD Bordet et en co-création avec le développement d'un GRUP sur les parties flamandes des cimetières et du site « Défense » dans le cadre du processus interrégional TOP Noordrand ; - Faire évoluer le site, actuellement purement destiné à des équipements d'intérêt public, fermé au public et périphérique, vers un nouveau quartier mixte et durable ; - Faire bénéficier le site d'une excellente accessibilité, tant en tissant des liens efficaces avec les quartiers environnants à l'échelle locale qu'en s'intégrant aux grandes logiques métropolitaines ; - Développer une vision paysagère en tirant profit et en valorisant la chaîne d'espaces verts qui pourrait relier le parc Josaphat à Schaerbeek à travers le site de la Défense jusqu'au « Groene vallei » à Zaventem ainsi qu'en valorisant les grands paysages résiduels liés aux espaces ouverts et aux infrastructures de transport ; 	<p>Overwegende dat de ambities van het ontwerp van RPA "Defensie" zijn onderverdeeld in drie thema's: landschap, mobiliteit en stedelijkheid; Dat deze ambities worden vertaald in een reeks specifieke doelstellingen, waarbij mobiliteit en landschap de structurerende pijlers worden van een samenhangende stedelijke ontwikkeling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de ontwikkeling van het ontwerp van RPA Defensie integreren in een bredere visie, in lijn met de ontwikkeling van het ontwerp van het RPA Bordet en in co-creatie met de ontwikkeling van een GRUP voor de Vlaamse delen van de begraafplaatsen en de Defensie-site als onderdeel van het inter-gewestelijke proces TOP Noordrand; - de site, die momenteel alleen wordt gebruikt voor voorzieningen van openbaar belang, die afgesloten is voor het publiek en aan de rand van de stad gelegen is, laten evolueren naar een nieuwe gemengde en duurzame wijk; - ervoor zorgen dat de site uitstekend bereikbaar is, zowel door het creëren van efficiënte verbindingen met de omliggende wijken op lokaal niveau als door zich te integreren in de grootstedelijke werking; - een landschapsvisie ontwikkelen die de keten van groene ruimten die het Josaphat-park in Schaerbeek via de Defensie-site zou kunnen verbinden met de Groene vallei in Zaventem benut en versterkt, en die de grote resterende landschappen die verbonden zijn met open ruimten en transportinfrastructuur versterkt;

<p>Considérant que ces ambitions se traduisent par divers moyens :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'avenue Léopold III sera développée en Park Lane. Cela se traduira par la réalisation d'un cadre paysager continu où les différents modes de transport (piétons, cyclistes, tram et automobiles) sont intégrés. Le quartier sera, d'une part, raccordé au réseau de transports en public existant et permettra, d'autre part, l'extension de plusieurs lignes et la création de nouvelles dessertes. La priorité est donnée aux modes de transport actifs, restreignant ainsi l'accessibilité et le stationnement aux modes de transport motorisés ; - Le projet de PAD prévoit un quartier urbain dense et mixte. La densité désirable permettra de préserver les espaces paysagers environnants tout en générant l'intensité urbaine nécessaire au développement de pratiques urbaines. En outre, le quartier urbain présentera une mixité programmatique afin de créer des nouveaux logements ainsi que de stimuler les entreprises en ville. Enfin, le quartier urbain sera axé sur la durabilité, par ses usages ainsi que par ses bâtiments qui seront soumis aux normes les plus élevées ; - Les cimetières de Bruxelles, Evere et Schaerbeek, la partie sud du site de la Défense et le Woluweveld formeront ensemble une figure paysagère d'environ 200 ha avec un potentiel unique d'espace ouvert pour la périphérie nord. L'objectif est que cet espace soit ressenti et utilisé comme poumon urbain de la métropole et comme lien écologique entre les différents espaces verts. 	<p>Overwegende dat deze ambities op verschillende manieren worden vertaald:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De Leopold III-laan zal worden ontwikkeld als een Park Lane. Dit houdt de creatie in van een doorlopend landschappelijk kader waarin de verschillende vervoerswijzen (voetgangers, fietsers, trams en auto's) worden geïntegreerd. De wijk wordt aangesloten op het bestaande openbaarvervoernetwerk en zal het eveneens mogelijk maken om verschillende lijnen te verlengen en nieuwe diensten te creëren. Er wordt voorrang gegeven aan de actieve vervoersmiddelen, en bijgevolg worden de toegang en de parkeermogelijkheden voor gemotoriseerde vervoersmiddelen beperkt; - Het ontwerp van RPA voorziet in een verdichtte en gemengde stadswijk. De gewenste dichtheid maakt het mogelijk om de omliggende landschappen te behouden en tegelijkertijd de stedelijke intensiteit te genereren die nodig is voor de ontwikkeling van stedelijke praktijken. Daarnaast zal de stadswijk een programmatische mix bevatten om nieuwe woningen te creëren en het bedrijfsleven in de stad te stimuleren. Ten slotte zal de stadswijk gericht zijn op duurzaamheid, zowel in het gebruik ervan als in de gebouwen, die aan de hoogste normen zullen moeten voldoen; - de begraafplaatsen van Brussel, Evere en Schaerbeek, het zuidelijke deel van de Defensiesite en het Woluweveld zullen samen een landschap vormen met een oppervlakte van ongeveer 200 ha met een uniek potentieel als open ruimte voor de Noordrand. Het is de bedoeling dat deze ruimte wordt ervaren en gebruikt als stedelijke long van de grootstad en als ecologische verbinding tussen de verschillende groene ruimten.
<p>VIII. De la mise en œuvre concrète des ambitions du projet</p>	<p>VIII. De concrete verwezenlijking van de ambities van het project</p>
<p>Considérant que le projet de PAD poursuit les objectifs urbanistiques suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Une division du quartier urbain en trois catégories : un monde haut, un monde intermédiaire et un monde bas ; - Monde haut : développer des toitures vertes semi-intensives à même de permettre une meilleure 	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA de volgende stedenbouwkundige doelstellingen nastreeft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Een verdeling van de stadswijk in drie categorieën: een bovenwereld, een tussenwereld en een benedenwereld; - Boven-wereld: ontwikkeling van semi-intensieve groendaken voor betere isolatie, betere

<p>isolation, une étanchéité et une gestion des eaux renforcées et un espace de biodiversité ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monde intermédiaire : permettre en toiture du monde bas des synergies entre résidents et les activités productives du dessous autour d'un aménagement paysager ainsi que développer des espaces communs tels que potager, serre, terrasse plantée ; - Monde bas : se compose de socles poreux affectés aux activités productives, aux commerces, aux équipements, ... permettant d'augmenter l'attractivité du quartier ; - Anticiper les besoins de démontage et/ou de conversion future des infrastructures bâties. Privilégier des matériaux durables et une mise en œuvre réversible qui permettent plusieurs cycles de vie. 	<p>waterdichtheid en beter waterbeheer, en ruimte voor biodiversiteit;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tussen-wereld: op het dak van de beneden-wereld, synergiën creëren tussen bewoners en de productieve activiteiten eronder door landschapsinrichting en de ontwikkeling van gemeenschappelijke ruimtes zoals een moestuin, een serre en een beplant terras; - Beneden-wereld: bestaat uit poreuze sokkels bestemd voor productieve activiteiten, handelszaken, voorzieningen ... die de aantrekkingskracht van de wijk moeten verhogen; - Anticiperen op de noodzaak om gebouwde infrastructuur in de toekomst te demonteren en/of te bouwen. Gebruik maken van duurzame materialen en een omkeerbare uitvoering die meerdere levenscycli mogelijk maken.
<p>Considérant que le projet de PAD poursuit les objectifs paysagers suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le futur quartier habité se développe autour d'une densité importante pour un minimum de surface au sol urbanisée ; - Développer un grand parc métropolitain comme partie d'un corridor écologique entre la Région flamande et la Région bruxelloise ; - Développer des écosystèmes performants pour améliorer les conditions en place et porteurs de qualité écologique et paysagère au sein du quartier ; - Penser les espaces verts de manière à répondre à une diversité d'usages et de besoins, contribuant à la cohésion sociale et au bien-être des usagers ; - Donner une longueur d'avance à la nature dans l'aménagement du quartier ; - Confirmer à terme les ambitions de départ et les différents rôles joués par la présence de la nature en milieu urbain, grâce à la mise en place et l'application d'un plan de gestion adapté ; 	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA de volgende landschappelijke doelstellingen nastreeft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De toekomstige wijk zal een hoge dichtheid hebben met een minimum aan verstedelijkte grondoppervlakte; - Een groot grootstedelijk park ontwikkelen als deel van een ecologische corridor tussen het Vlaams en het Brussels gewest; - Doeltreffende ecosystemen ontwikkelen om de bestaande omstandigheden te verbeteren en de ecologische en landschappelijke kwaliteit van de wijk te vergroten; - Groene ruimten ontwerpen op een manier die toelaat om te voldoen aan een verscheidenheid van gebruikswijzen en behoeften, die bijdragen aan de sociale cohesie en het welzijn van de gebruikers; - De natuur voorrang geven in de ontwikkeling van de wijk; - De oorspronkelijke ambities en de verschillende rollen die de aanwezigheid van natuur in de stedelijke omgeving speelt op termijn bevestigen door de uitvoering en toepassing van een aangepast beheerplan;

<ul style="list-style-type: none"> - Mettre l'aménagement de l'espace public et du paysage en cohérence avec le système qui infiltre, collecte, tempore, traite et draine l'eau ; - Superposer plusieurs ambitions, visant l'optimisation des possibilités d'infiltration, la qualité des eaux de ruissèlement et la stabilisation du niveau des eaux souterraines ; - Optimiser la quantité et la nature de l'eau consommée tant dans les espaces ouverts que dans les bâtiments ; - Valoriser le cycle de l'eau de façon à ce qu'il puisse apporter une plus-value pour l'être humain et comporter une dimension didactique ; - Veiller à empêcher toute pollution de pénétrer dans le cycle de l'eau et à maintenir les niveaux d'eau souterraine le plus proche possible de leur niveau naturel ; - Guider le gestionnaire du projet grâce à un plan de gestion de l'eau et impliquer les utilisateurs et les autorités locales dans la gestion de l'eau à l'échelle du quartier. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ervoor zorgen dat de inrichting van de openbare ruimte en het landschap consistent is met het systeem dat het water infiltreert, opvangt, buffert, behandelt en afvoert; - Meerdere ambities, gericht op het optimaliseren van de infiltratiemogelijkheden, de kwaliteit van de afvloeiingswater en het stabiliseren van de grondwatervluchten, laten overlappen; - De hoeveelheid en het type water dat wordt gebruikt, optimaliseren, zowel in open ruimtes als in gebouwen; - De watercyclus opwaarderen, zodat deze een toegevoegde waarde krijgt voor de mens en een didactische dimensie krijgt; - Voorkomen dat er enige vervuiling in de watercyclus terecht komt en grondwatervluchten zo dicht mogelijk bij hun natuurlijke niveau houden; - De projectbeheerder sturen door het opstellen van een waterbeheerplan en gebruikers en lokale autoriteiten betrekken bij het waterbeheer op niveau van de buurt.
<p>Considérant que le projet de PAD poursuit les objectifs de mobilité suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Viser un partage de l'espace équitable entre les différents modes en facilitant le recours aux modes actifs ainsi qu'aux transports en commun et ce dès la phase de conception ; - Mettre en place un système viaire pérenne et facile d'entretien. Prendre en compte l'organisation des livraisons ; - Démultiplier, autant que faire se peut, les sols perméables de tous types et gérer les eaux pluviales de l'espace public pour atteindre le zéro rejet centennal par système d'infiltration plutôt que par un système de tamponnage. Développer le plus possible des revêtements clairs pour éviter les îlots de chaleur ; - Permettre l'évolutivité des places de stationnement pour des changements d'usage. Par exemple, réaliser des places de stationnement à 	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA de volgende mobiliteitsdoelstellingen nastreeft:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Streven naar het evenredig verdelen van de openbare ruimte tussen de verschillende vervoerswijzen door het gebruik van de actieve vervoerswijzen en van het openbaar vervoer al in de ontwerpfase aan te moedigen; - Een duurzaam, gemakkelijk te onderhouden wegennet creëren. Rekening houden met de organisatie van leveringen; - Het aantal doorlatende bodems van alle soorten, zoveel mogelijk vergroten en het regenwater van de openbare ruimten zodanig beheren dat er nullozing is over een periode van 100 jaar, door middel van een infiltratiesysteem in plaats van een buffersysteem. Zoveel mogelijk lichtgekleurde wegverharding gebruiken om warmte-eilanden te voorkomen; - De omvorming van parkeerplaatsen mogelijk maken om het gebruik ervan te kunnen veranderen.

<p>niveau continu avec le trottoir pour éviter tout effet de rupture en cas d'évolution ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Organiser un réseau des impétrants mutualisé afin de réduire l'occupation du sous-sol et ainsi maximiser les zones de pleine terre ; - Eclairer les espaces publics et voiries de manière économe en respectant les besoins générés par la mise en réseau du corridor écologique dans lequel le projet s'implante ; - Un réseau de fraîcheur optimal et pérenne induit une approche systémique autour de trois objectifs qui se renforcent les uns les autres : <ul style="list-style-type: none"> 1) un réseau de fraîcheur par la continuité des espaces plantés : fosses d'arbres et pleine terre continues ; 2) permettre autant que possible des corridors de biodiversité sans rupture et à tous les niveaux (sous-sol, sol, couronne d'arbre, etc.) 3) Promouvoir via ce réseau une gestion intégrée des eaux pluviales ; - Organiser le chantier de façon à ce qu'il ne devienne pas une contrainte trop lourde pour la vie du quartier, en particulier du point de vue de la mobilité ; 	<p>Bijvoorbeeld parkeerplaatsen aanleggen op hetzelfde niveau als het trottoir om elk verstorend effect in geval van evolutie te voorkomen;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Een netwerk van gedeelde nutsvoorzieningen organiseren om het gebruik van de ondergrond te verminderen en de zones in volle grond te maximaliseren; - Openbare ruimten en wegen spaarzaam verlichten, rekening houdend met de behoeften voortvloeiend uit het feit dat de ecologische corridor waarin het project zich bevindt deel gaat uitmaken van een netwerk; - Een optimaal, duurzaam koelnetwerk vereist een systemische aanpak, met als basis drie elkaar versterkende doelstellingen: <ul style="list-style-type: none"> 1) Een koelnetwerk door aaneengesloten beplante gebieden: aaneengesloten boomputten en zones in volle grond; 2) Zoveel mogelijk ononderbroken biodiversiteitscorridors mogelijk maken op alle niveaus (ondergronds, op de grond, in de boomkronen, enz.). 3) Dit netwerk gebruiken om geïntegreerd regenwaterbeheer te promoten; - De werf zo organiseren dat ze het leven in de buurt niet buitensporig beperkt, vooral voor wat de mobiliteit betreft;
<p>IX. Projet de rapport sur les incidences environnementales (projet de RIE)</p>	<p>IX. Ontwerp milieueffectenrapport (ontwerp van MER)</p>
<p>Vu la Directive 2001/42/CE du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ;</p>	<p>Gelet op Richtlijn 2001/42/EG van de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's;</p>
<p>Vu l'article 30/3, §1er, alinéa 1er du COBAT, qui soumet le projet de plan d'aménagement directeur à un rapport sur les incidences environnementales (RIE) ;</p>	<p>Gelet op artikel 30/3, § 1, 1e lid van het BWRO, dat het ontwerp van het richtplan van aanleg onderwerpt aan een milieueffectenrapport (MER);</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 novembre 2018 fixant la structure des rapports sur les incidences environnementales afférents à l'élaboration, la</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 november 2018 tot vaststelling van de structuur van de milieueffectenrapporten behorend bij de uitwerking, wijziging of opheffing van de plannen en</p>

modification ou l'abrogation des plans et règlements visés aux Titres II & III du CoBAT ;	verordeningen bedoeld in de titels II & III van het BWRO ;
Vu le projet de RIE ;	Gelet op het ontwerp van MER;
Considérant que le projet de RIE a été élaboré en parallèle et de façon itérative avec le projet de PAD afin d'évaluer l'impact sur l'environnement des propositions spatiales et programmatiques ;	Overwegende dat het ontwerp van MER parallel en op een iteratieve manier met het ontwerp van RPA werd uitgewerkt teneinde de impact van de ruimtelijke en programmatische voorstellen op het milieu te evalueren;
Considérant que le présent projet de PAD s'inscrit dans les recommandations du RIE et les a intégrées, à l'exception des aspects qui ne relèvent pas du degré de détail du projet de plan ou qui dépassent son périmètre strict et qui devront être examinés à l'occasion des demandes de permis ;	Overwegende dat dit ontwerp van RPA aansluit bij de aanbevelingen van het MER en deze geïntegreerd heeft, met uitzondering van de aspecten die niet behoren tot het detailniveau van het ontwerpplan of de strikte perimeter ervan overschrijden en die op het ogenblik van de vergunningsaanvragen onderzocht zullen moeten worden;
Considérant qu'au terme du processus d'analyse, les recommandations suivantes du RIE n'ont toutefois pas été intégrées dans le présent projet de plan :	Overwegende dat na afloop van het analyseproces de volgende aanbevelingen van het MER echter niet werden opgenomen in dit ontwerpplan:
<p>Considérant que le RIE estime, d'une part, que la réutilisation du bâtiment H est préférable vu sa valeur emblématique et que, d'autre part, la démolition de ce bâtiment est évaluée positivement car ces travaux pourraient être combinés avec la réhabilitation du sol ;</p> <p>Considérant qu'il n'entre pas dans l'objet du PAD d'arrêter des mesures de protection du patrimoine ;</p> <p>Que, néanmoins, le projet de PAD dispose que le maintien du bâtiment existant est privilégié et que toute démolition totale ou partielle doit être justifiée par un rapport d'incidences environnementales comportant un bilan carbone ; Qu'ainsi la question du maintien ou non du bâtiment H sera examinée dans le cadre des demandes de permis conformément aux prescriptions réglementaires du PAD ;</p>	<p>Overwegende dat het MER inschat dat het hergebruik van Gebouw H de voorkeur verdient gezien z'n emblematische waarde en dat anderzijds de sloop van dit gebouw positief wordt beoordeeld omdat dit werk gecombineerd kan worden met de sanering van de grond;</p> <p>Overwegende dat het niet binnen het bestek van het PAD valt om maatregelen ter bescherming van het erfgoed te nemen;</p> <p>Dat het ontwerp van het PAD niettemin bepaalt dat het behoud van het bestaande gebouw de voorkeur geniet en dat elke volledige of gedeeltelijke sloop moet worden gerechtvaardigd door een milieueffectrapport met inbegrip van een koolstofvoetafdruk; Dat de vraag of gebouw H al dan niet moet worden behouden, daarom zal worden onderzocht in de context van vergunningsaanvragen overeenkomstig de regelgevende bepalingen van het PAD;</p>

<p>Considérant que le RIE rappelle que les normes NBN formulent des recommandations en matière d'acoustique des bâtiments pour réduire l'impact du bruit des avions à l'intérieur des habitations, tandis qu'à l'extérieur des habitations, d'autres mesures (telles que l'orientation) devraient être envisagées pour améliorer l'environnement sonore des résidents ;</p> <p>Considérant que le projet de PAD suit cette recommandation du RIE et va au-delà des recommandations contenues dans les normes NBN actuelles en imposant des normes acoustiques à valeur réglementaire applicables aux bâtiments affectés au logement ;</p>	<p>Overwegende dat het MER erop wijst dat de NBN-normen aanbevelingen doen over de akoestiek van gebouwen om de impact van vliegtuiglawaai binnen woningen te verminderen, terwijl buiten woningen andere maatregelen (zoals oriëntatie) moeten worden overwogen om de geluidsomgeving voor bewoners te verbeteren;</p> <p>Overwegende dat het ontwerp-PAD deze aanbeveling van het MER volgt en verder gaat dan de aanbevelingen in de huidige NBN-normen door akoestische normen op te leggen die van toepassing zijn op de gebouwen die bestemd zijn voor huisvesting;</p>
<p>Considérant que le RIE comprend la synthèse finale suivante :</p>	<p>Overwegende dat het MER de volgende definitieve samenvatting bevat:</p>
<p>« <i>En ce qui concerne le sol et les eaux souterraines, par rapport à la situation de référence actuelle, les effets négatifs sont limités sur le territoire flamand (zone nord) en ce qui concerne les modifications du revêtement et de l'utilisation des sols, ainsi que les modifications de la structure et du profil. Sur le territoire bruxellois et dans la zone sud du territoire flamand, ces groupes d'impacts sont positifs en raison d'un adoucissement significatif. Les modifications de la stabilité du sol et de la qualité des eaux souterraines sont neutres sur les territoires flamand et bruxellois. L'impact positif du plan sur la qualité du sol et des eaux souterraines est limité, car l'élimination des contaminants résiduels peut impliquer la démolition de bâtiments et de structures souterraines.</i> »</p>	<p>"Wat de bodem en het grondwater betreft, zijn de negatieve effecten, in vergelijking met de huidige referentiesituatie, beperkt op het Vlaams grondgebied (noordelijke zone), voor wat veranderingen in bodembedekking en -gebruik, alsook veranderingen in structuur en profiel betreft. In Brussel en het zuidelijke deel van het Vlaams grondgebied zijn deze effectengroepen positief door een aanzienlijke verzachting. De veranderingen betreffende de bodemstabiliteit en de grondwaterkwaliteit zijn neutraal in Vlaanderen en Brussel. Het positieve effect van het plan op de bodem- en grondwaterkwaliteit is beperkt, aangezien de verwijdering van restverontreinigingen gepaard kan gaan met de sloop van gebouwen en ondergrondse structuren."</p>
<p>« <i>En ce qui concerne les eaux de surface, un effet positif (limité) est attendu sur la quantité d'eau de surface. Par exemple, le plan prévoit une infiltration locale (directe) des eaux pluviales et un adoucissement significatif, ce qui a un effet positif sur le stockage de l'eau et un effet positif limité sur le ruissellement des eaux pluviales. En outre, le développement entraînera une augmentation des eaux usées domestiques, mais il n'y aura pas ou moins de débordements nécessaires car toutes les eaux pluviales pourront s'infiltrer. Par conséquent, l'effet sur la qualité des eaux de surface est jugé neutre. Le</i></p>	<p>"Voor wat het oppervlaktewater betreft, wordt een (beperkt) positief effect verwacht op de hoeveelheid oppervlaktewater. Het plan voorziet bijvoorbeeld in lokale (directe) infiltratie van regenwater en in een aanzienlijke verzachting, wat een positief effect heeft op de wateropslag en een beperkt positief effect op de afvoer van het regenwater. Bovendien zal de ontwikkeling leiden tot een toename van het huishoudelijk afvalwater, maar er zullen geen of minder overstorten nodig zijn omdat al het regenwater kan infiltreren. Bijgevolg wordt het effect op de kwaliteit van het oppervlaktewater als neutraal beschouwd. Het plan</p>

<p>plan prévoit la réutilisation maximale des eaux de pluie, ce qui entraîne une évaluation positive limitée de l'approvisionnement en eau. »</p>	<p>voorziet in maximaal hergebruik van het regenwater, wat resulteert in een beperkte positieve beoordeling van de watervoorziening."</p>
<p>« Les effets sur la biodiversité sont essentiellement positifs par rapport à la situation de référence 1. Le gain réel pour la nature dépendra de l'élaboration concrète de la structure naturelle, qui devra être réalisée au niveau du projet. Toutefois, des effets négatifs peuvent se produire si l'héliport serait implanté dans la clairière. Un héliport dans la clairière adjacente à l'espace ouvert de Woluweveld aurait par ailleurs un impact encore plus négatif. Si les chauves-souris vivant dans les bâtiments sont concernées, l'effet de l'apport et de la création d'écotopes est également évalué négativement au lieu d'être modérément positif. Les modifications des caractéristiques de l'habitat dues à l'hydrologie ou à la modification de la qualité du sol sont évaluées de manière neutre, tout comme les perturbations dues au bruit et au mouvement. Enfin, les effets des services écosystémiques et du climat sont évalués positivement. »</p>	<p>"De effecten op de biodiversiteit zijn overwegend positief in vergelijking met referentiesituatie 1. De echte winst voor de natuur zal afhangen van de concrete ontwikkeling van de natuurlijke structuur, die op projectniveau moet worden uitgevoerd. Er kunnen echter negatieve effecten optreden als de helihaven op een open plek zou worden aangelegd. Een heliport op de open plek naast de open ruimte van het Woluweveld zou een nog negatiever effect hebben. Met betrekking tot de vleermuizen die in de gebouwen leven, wordt het effect van het aanbieden en creëren van ecotopen ook negatief beoordeeld in plaats van gematigd positief. De veranderingen in de kenmerken van de habitat door hydrologie of door veranderingen in bodemkwaliteit worden neutraal beoordeeld, net als verstoringen door geluid en beweging. Ten slotte worden de effecten van ecosysteemdiensten en het klimaat positief beoordeeld."</p>
<p>« L'impact sur le paysage, le patrimoine bâti et l'archéologie est jugé essentiellement positif. Le plan prévoit une structure plus logique et une cohérence paysagère, avec une zone de développement économique et d'autres bâtiments au nord, un corridor pour la faune au centre et la préservation et l'amélioration qualitative des cimetières au sud. L'impact sur les caractéristiques perceptuelles sera également positif. L'aménagement d'espaces verts à proximité des cimetières aura un impact positif sur la valeur contextuelle de cet élément paysager. Il n'y a pas d'impact sur le patrimoine architectural. Dans les zones de la zone du plan où il n'y a pas eu de fouilles, la présence d'un patrimoine archéologique ne peut être exclue. L'impact est évalué comme ayant un impact négatif limité car des impacts indirects peuvent également se produire. »</p>	<p>"De impact op het landschap, het bouwkundig erfgoed en de archeologie wordt als overwegend positief beschouwd. Het plan voorziet in een logischer structuur en in landschappelijke samenhang, met een economische ontwikkelingszone en andere gebouwen in het noorden, een corridor voor de fauna in het centrum en het behoud en de kwalitatieve verbetering van de begraafplaatsen in het zuiden. Ook de impact op de perceptuele kenmerken zal positief zijn. De ontwikkeling van groene ruimten in de buurt van de begraafplaatsen zal een positieve invloed hebben op de contextuele waarde van dit landschapselement. Er is geen impact op het architecturaal erfgoed. In de zones van het plangebied waar geen opgravingen hebben plaatsgevonden, kan de aanwezigheid van archeologisch erfgoed niet worden uitgesloten. Het effect wordt beoordeeld als beperkt negatief, aangezien er ook indirecte effecten kunnen optreden."</p>
<p>« Les impacts sur la mobilité sont limités. L'impact global du plan sur les différents réseaux est très limité. Les infrastructures supplémentaires créées pour les piétons et les cyclistes renforcent le réseau local, mais n'ont qu'une fonction limitée à plus grande échelle. De plus, l'accès aux différents modes est déjà très bien</p>	<p>"De impact op de mobiliteit is beperkt. De totale impact van het plan op de verschillende netwerken is zeer beperkt. De extra infrastructuur voor voetgangers en fietsers versterkt het lokale netwerk, maar heeft slechts een beperkte functie op grotere schaal. Bovendien is de toegang tot de verschillende vervoerswijzen al zeer goed</p>

<p><i>organisé dans les situations de référence et l'impact du plan est négligeable. De même, en termes de flux de trafic et de vivacité du trafic, on peut dire que le plan n'entraîne aucun changement négatif et que l'effet est neutre. »</i></p>	<p><i>geregeld in de referentiesituaties en is de impact van het plan verwaarloosbaar. Ook op het gebied van verkeersstromen en levendigheid van het verkeer kunnen we stellen dat het plan niet leidt tot negatieve veranderingen en dat het effect neutraal is."</i></p>
<p><i>« Dans le domaine du bruit et des vibrations, l'évaluation par rapport aux valeurs limites de la pollution sonore causée au sol par le trafic aérien montre que les critères sont toujours respectés. L'évaluation par rapport à la limite supérieure fortement recommandée pour le contrôle des effets néfastes sur la santé dus à l'exposition au bruit des avions sera dépassée sur l'ensemble de la zone couverte par le plan. L'évaluation par rapport au seuil d'intervention lié au bruit global entraînera de graves nuisances sonores dues au trafic dans la périphérie nord de la zone urbaine, d'après les cartes d'exposition au bruit. »</i></p>	<p><i>"Op het gebied van geluid en trillingen blijkt uit de beoordeling van de geluidsoverlast die het luchtverkeer op de grond veroorzaakt ten opzichte van de grenswaarden dat steeds aan de criteria wordt voldaan. De sterk aanbevolen bovengrens voor de beheersing van nadelige effecten op de gezondheid door blootstelling aan vliegtuiglawaai zal in het hele plangebied worden overschreden. De toetsing aan de algemene interventiedrempel voor globaal geluid zal volgens de kaarten van de blootstelling aan geluid leiden tot ernstige geluidsoverlast door verkeer aan de noordelijke rand van het stedelijk gebied."</i></p>
<p><i>« L'évaluation dans le domaine de l'air est principalement déterminée par les changements concernant la mobilité. Dans la situation prévue, l'impact sur le NO2 peut être considéré comme négatif limité le long des rues bordées de bâtiments. Pour les particules, l'impact est négligeable. Dans le scénario de développement, l'impact négatif est beaucoup plus prononcé, avec un impact négatif et un impact négatif limité concernant le NO2 le long de nombreuses routes. En ce qui concerne les particules, il y a également un impact négatif limité le long d'un nombre limité de routes. »</i></p>	<p><i>"De beoordeling voor wat de lucht betreft, wordt voornamelijk bepaald door veranderingen in de mobiliteit. In de geplande situatie kan het effect op NO2 in beperkte mate als negatief worden beschouwd langs straten met bebouwing. Voor fijn stof is de impact verwaarloosbaar. In het ontwikkelingsscenario is het negatieve effect veel groter, met een negatief effect en een beperkt negatief effect met betrekking tot NO2 langs veel wegen. Wat fijn stof betreft, is er eveneens een beperkt negatief effect langs een beperkt aantal wegen."</i></p>
<p><i>« Les effets dans le domaine de l'espace humain sont majoritairement positifs à extrêmement positifs. Le développement du site avec un programme urbain dense mais diversifié contribue au renforcement de la zone urbaine et exploite pleinement le potentiel du site. La zone du plan sera spatialement compatible avec son environnement. Le plan prévoit une mixité urbaine des fonctions dans la zone, mais comme trop peu de conditions préalables concrètes ont été incluses pour garantir cette mixité, l'effet sur le contexte socio-économique est évalué comme négatif limité. L'intensité de l'utilisation de l'espace, les possibilités d'utilisation partagée et la qualité de l'utilisation augmentent également en conséquence. Le plan conduit à l'évolution du site vers un site avec un mélange urbain, augmentant l'intensité de</i></p>	<p><i>"De effecten op de menselijke ruimte zijn meestal positief tot zeer positief. De ontwikkeling van de site met een dicht maar gediversifieerd stedelijk programma helpt het stedelijk gebied te versterken en het potentieel van de site volledig te benutten. Het plangebied zal ruimtelijk compatibel zijn met zijn omgeving. Het plan voorziet in een stedelijke mix van functies in het gebied, maar omdat er te weinig concrete voorafgaande voorwaarden in zijn opgenomen om deze mix te garanderen, wordt het effect op de sociaaleconomische context als beperkt negatief beoordeeld. De intensiteit van het gebruik van de ruimte, de mogelijkheden voor gedeeld gebruik en de kwaliteit van het gebruik nemen eveneens navenant toe. Het plan leidt tot de evolutie van de site naar een site met een stedelijke mix, waardoor de intensiteit van het gebruik van de ruimte in de noordelijke zone toeneemt. De</i></p>

<p><i>l'utilisation de l'espace dans la zone nord. La forte augmentation de la superficie du parc ouvre de nouvelles possibilités d'utilisation partagée. Le plan fournit une structure claire et lisible, avec des points de repère clairs pour l'orientation dans la zone. En conséquence, la perception de l'espace est évaluée positivement. L'effet positif est légèrement plus prononcé par rapport à la situation réelle, où le site avait un accès limité. »</i></p>	<p><i>aanzienlijke vergroting van de oppervlakte van het park opent nieuwe mogelijkheden voor gedeeld gebruik. Het plan biedt een duidelijke en leesbare structuur, met duidelijke oriëntatiepunten in het gebied. De perceptie van de ruimte wordt dan ook positief beoordeeld. Het positieve effect is iets sterker dan in de reële situatie, waarin de site beperkt toegankelijk was. "</i></p>
<p><i>« Les incidences dans le domaine de la santé humaine sont modérément négatives en ce qui concerne les changements dans la qualité de l'air et significativement négatives en ce qui concerne la pollution sonore. L'impact du trafic routier sur la qualité de l'air lorsque le plan sera réalisé peut être considéré comme négligeable à négatif pour le NO2, en fonction de l'endroit. Pour les PM10, l'impact est négligeable, pour les PM2,5, il est négligeable à limité au maximum. Un impact relativement plus élevé est attendu, sauf près de la Holidaystraat. En ce qui concerne le bruit, le trafic aérien semble être le facteur déterminant pour la zone couverte par le plan. La limite supérieure fortement recommandée pour contrôler les effets néfastes sur la santé dus à l'exposition au bruit du trafic aérien sera dépassée dans l'ensemble de la zone couverte par le plan. En raison du trafic, on s'attend à une gêne au niveau du développement de la bordure nord du district urbain. »</i></p>	<p><i>"Het effect op de menselijke gezondheid is matig negatief wat betreft de veranderingen in de luchtkwaliteit en significant negatief wat betreft de geluidsoverlast. De invloed van het wegverkeer op de luchtkwaliteit wanneer het plan wordt uitgevoerd, kan worden beschouwd als verwaarloosbaar tot negatief voor NO2, afhankelijk van de locatie. Voor PM10 is het effect verwaarloosbaar en voor PM2,5 is het verwaarloosbaar tot maximaal beperkt. Er wordt een relatief grotere impact verwacht, behalve in de buurt van de Holidaystraat. Wat lawaai betreft, lijkt het luchtverkeer de bepalende factor te zijn voor het gebied waarop het plan betrekking heeft. De sterk aanbevolen bovengrens voor de beheersing van nadelige gezondheidseffecten door blootstelling aan lawaai afkomstig van het vliegverkeer zal in het hele plangebied worden overschreden. Door het verkeer wordt er hinder verwacht ter hoogte van de ontwikkeling van de noordelijke rand van het stadsdistrict."</i></p>
<p><i>« L'évaluation dans la discipline du microclimat est à la fois positive et négative. En ce qui concerne l'ensoleillement et l'ombre, l'effet peut être à la fois positif limité et négatif limité en fonction de l'orientation des bâtiments et d'autres éléments qui peuvent projeter des ombres. Le plan prévoit un adoucissement et une augmentation de la verdure et du boisement qui auront une contribution positive limitée à la réduction de l'effet d'îlot de chaleur urbain. En raison de la suppression d'un certain nombre de bâtiments pour créer un espace ouvert, une augmentation du vent est attendue dans cette zone, qui est évaluée négativement de manière limitée pour le confort éolien. »</i></p>	<p><i>"De evaluatie van het microklimaat is zowel positief als negatief. Wat betreft de bezonning en schaduw kan het effect zowel beperkt positief als beperkt negatief zijn, afhankelijk van de oriëntatie van de gebouwen en van andere elementen die schaduwen kunnen werpen. Het plan voorziet in een verzachting en toename van groen en bebossing, wat een beperkte positieve bijdrage zal leveren aan het beperken van het hitte-eilandeffect. Door de afbraak van een aantal gebouwen, om open ruimte te creëren, wordt meer wind verwacht in dit gebied, dat beperkt negatieve wordt beoordeeld voor windcomfort. "</i></p>
<p><i>« En ce qui concerne l'énergie, les développements prévus permettront de gérer l'énergie d'une manière plus durable. En outre, grâce aux nouvelles</i></p>	<p><i>"Wat energie betreft, zullen de geplande ontwikkelingen het mogelijk maken om op een duurzamere manier met energie om te gaan. Daarnaast is het dankzij nieuwe</i></p>

<p><i>applications technologiques, il est possible que toutes les fonctions et activités de la zone du plan soient indépendantes des combustibles fossiles. Aux fins de la présente évaluation environnementale, l'utilisation de sources d'énergie renouvelables locales et l'application de techniques d'efficacité énergétique sont considérées comme positives. »</i></p>	<p><i>technologische toepassingen mogelijk om alle functies en activiteiten in het plangebied onafhankelijk te maken van fossiele brandstoffen. In het kader van deze milieubeoordeling worden het gebruik van lokale hernieuwbare energiebronnen en de toepassing van energie-efficiëntietechnieken als positief beschouwd."</i></p>
<p><i>« L'évaluation dans le domaine des matériaux et des déchets est à la fois positive et négative. Le réaménagement du site modifiera la production de divers flux de déchets sur le site d'étude par rapport à la situation actuelle. Les changements sont à la fois de nature et d'ampleur. Les initiatives potentielles en matière de gestion durable des déchets et d'économie circulaire font l'objet d'une évaluation positive limitée. »</i></p>	<p><i>"De beoordeling op het vlak van materialen en afval is zowel positief als negatief. Door de herontwikkeling van de site zal de productie van verschillende afvalstromen op de studiesite veranderen ten opzichte van de huidige situatie. De veranderingen betreffende zowel de aard als de omvang ervan. Potentiële initiatieven op het gebied van duurzaam afvalbeheer en circulaire economie worden als beperkt positief beoordeeld."</i></p>
<p><i>« Les effets sur le climat sont principalement positifs. Le plan vise un développement durable du site et des cimetières adjacents. Dans ce contexte, les interventions proposées dans le plan visent un gain climatique net ou au moins une neutralité climatique globale. En ce qui concerne le sol, un adoucissement net est visé, ce qui réduira le stress thermique, les services écosystémiques seront restaurés, ce qui pourrait conduire à un plus grand stockage du carbone, et une infiltration plus naturelle de l'eau de pluie sera possible pour lutter contre la dessiccation. Les eaux pluviales seront également tamponnées localement afin de permettre une infiltration complète dans la zone du plan. La végétalisation de la zone est positive en termes de paysage et de biodiversité. Elle a également des effets positifs sur l'effet d'îlot de chaleur urbain, le stress thermique et le stockage du carbone dans la zone concernée. La poursuite du transfert modal peut conduire à une réduction du nombre de voitures et de véhicules fonctionnant à l'énergie fossile. L'intégration de l'économie circulaire, de la durabilité et de la résilience climatique a un impact positif en termes de matériaux et de déchets. La mise à disposition de sources d'énergie renouvelables et l'application de techniques de construction à haut rendement énergétique sont également positives pour le climat. »</i></p>	<p><i>"De effecten op het klimaat zijn voornamelijk positief. Het plan streeft naar een duurzame ontwikkeling van de site en de aangrenzende begraafplaatsen. In deze context zijn de in het plan voorgestelde maatregelen gericht op het bereiken van een netto klimaatwinst of ten minste algehele klimaatneutraliteit. Wat de bodem betreft, wordt gestreefd naar een netto verzachting, wat de hittestress zal verminderen, de ecosysteemdiensten zullen worden hersteld, wat kan leiden tot een grotere koolstofopslag, en er zal een meer natuurlijke infiltratie van regenwater mogelijk zijn om uitdroging tegen te gaan. Het regenwater zal ook plaatselijk worden gebufferd om volledige infiltratie in het plangebied mogelijk te maken. De vergroening van het gebied is positief op het vlak van landschap en biodiversiteit. Ze heeft ook positieve effecten op het hitte-eilandeffect, de hittestress en de koolstofopslag in het betreffende gebied. Het voortzetten van de modal shift kan leiden tot een vermindering van het aantal auto's en voertuigen op fossiele brandstoffen. De integratie van de circulaire economie, van duurzaamheid en klimaatbestendigheid heeft een positief effect op het gebied van materialen en afval. Het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en energie-efficiënte bouwtechnieken is eveneens positief voor het klimaat."</i></p>
<p>ARRETE :</p>	<p>BESLUIT:</p>

Article 1er. Le projet de plan d'aménagement directeur « Défense » est arrêté,	Artikel 1. Het ontwerp van het richtplan van aanleg "Defensie" wordt goedgekeurd,
Il comporte :	Het bestaat uit:
1° Un volet informatif dépourvu de toute valeur juridique ; 2° Un volet stratégique à valeur indicative, qui indique les grands principes et les principales lignes de conduite pour l'aménagement du périmètre concerné ; 3° Un volet réglementaire, avec force obligatoire, composé de prescriptions littérales et graphiques ; 4° Des annexes ;	1° Een informatief luik zonder enige rechtswaarde; 2° Een strategisch luik met indicatieve waarde, waarin de grote principes en de belangrijkste gedragslijnen voor de inrichting van de betreffende perimeter worden aangeduid; 3° Een reglementair luik, met dwingende kracht, bestaande uit schriftelijke en grafische voorschriften; 4° Bijlagen ;
Article 2. Le projet de plan d'aménagement directeur « Défense » et son rapport sur les incidences environnementales sont soumis à l'avis des instances consultatives ainsi qu'à l'enquête publique sur le territoire des communes d'Evere et de la Ville de Bruxelles, conformément à l'article 30/5 §1er du CoBAT ;	Artikel 2. Het ontwerp van het richtplan van aanleg "Defensie" en het bijhorende milieueffectenrapport worden ter advies voorgelegd aan de adviserende instanties en onderworpen aan het openbaar onderzoek op het grondgebied van de gemeenten Evere en Brussel-Stad, overeenkomstig artikel 30/5 § 1 van het BWRO;
Article 3. Le membre du Gouvernement qui a le Développement territorial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Artikel 3. De bevoegde minister voor Ruimtelijke Ordening is verantwoordelijk voor de uitvoering van dit besluit.
XVI. Annexes	XVI. Bijlagen
Annexe 1. Le rapport sur les incidences environnementales relatif au projet de plan d'aménagement directeur « Défense » ;	Bijlage 1. Het milieueffectenrapport met betrekking tot het ontwerp van richtplan van aanleg "Defensie";
Annexe 2. Le rapport de synthèse relatif au déroulement de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du projet d'aménagement directeur « Défense » ;	Bijlage 2. Het syntheserapport met betrekking tot het verloop van de voorlichtings- en participatiefase voorafgaand aan de goedkeuring van het ontwerp van het RPA van aanleg "Defensie";
Annexe 3. Le projet de plan d'aménagement directeur « Défense », composé des éléments suivants :	Bijlage 3. Het ontwerp van het RPA van aanleg "Defensie", bestaande uit de volgende elementen:
1° le volet informatif ;	1° het informatieve luik;

2° le volet stratégique à valeur indicative, qui indique les grands principes et les principales lignes de conduite pour l'aménagement du périmètre concerné ;	2° het strategisch luik met indicatieve waarde, waarin de grote principes en de belangrijkste gedragslijnen voor de inrichting van de betreffende perimeter worden aangeduid;
3° le volet réglementaire, avec force obligatoire, composé de prescriptions littérales et graphiques ;	3° het reglementair luik, met dwingende kracht, bestaande uit schriftelijke en grafische voorschriften;
Bruxelles, le 14 septembre 2023	Brussel, 14 september 2023
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :	Namens de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang
Rudi Vervoort	Rudi Vervoort